

Investissement de 8 M\$ et 40 nouveaux emplois  
**Un tout nouveau Chrysler Sainte-Foy**  
 ouvrira ses portes le 1<sup>er</sup> octobre



page 18



Les frères Lucien et Gérard Bouchard réunis pour la première fois pour le **75<sup>e</sup> anniversaire** de la Faculté des sciences sociales page 10

**CENTRE DE PRÉLÈVEMENTS ET DE SOINS INFIRMIERS AUDREY ROBILLARD**

**Fière d'annoncer l'ouverture d'un 5<sup>e</sup> point de service**

NOUVELLE SUCCURSALE à côté de la Polyclinique Val Belair

1147, boul. Pie-XI Nord, suite 203  
 418 842-2666

418 842-6222  
 1510, de la Faune

# le JOURNAL de Sainte-Foy

Le Journal d'information | [www.journ-al.ca](http://www.journ-al.ca)

UNE INSTITUTION FINANCIÈRE PRÈS DES GENS ET DE SON MILIEU

- › Caisse Desjardins de Sainte-Foy
- › Centre de services Faubourg Laudance
- › Centre de services de la Colline
- › Centre de services Place de la Cité



Coopérer pour créer l'avenir

418 653-0515 [www.caissesaintefoy.ca](http://www.caissesaintefoy.ca)

Les organismes du territoire se réjouissent de l'arrivée d'un **nouveau journal à Sainte-Foy**



page 3

Entraide Sainte-Foy a un **urgent besoin de bénévoles**



page 19



La fête de fin d'année du Club de soccer des Caravelles de Sainte-Foy/Sillery attire **700 jeunes**

page 27

**SAINTE-FOY**

**NOUVEAU**

Cottage anglais avec garage. Moins de 400 000 \$.

**SAINTE-FOY**

Une beauté de cottage avec cour très privée.

**SAINTE-FOY**

Un chaleureux cottage avec 2 grands séjours.

**SAINTE-FOY**

Impeccable et spacieuse résidence avec garage. 345 000 \$.

**Marie-Thérèse Lemay**  
 Courtier immobilier agréé

Une expertise de plus de 30 ans basée sur la confiance, la complicité et la confidentialité.

418 652-2000  
[www.mtlemay.com](http://www.mtlemay.com)



# DU NOUVEAU

**AU CENTRE DE SERVICES  
FAUBOURG LAUDANCE  
AU CAMPANILE**

## DES AVANTAGES DISTINCTIFS :

### › UNE NOUVELLE ÉQUIPE

Une **nouvelle équipe** avec une **expertise spécialisée** afin de répondre aux besoins des membres retraités ou à l'aube de la retraite

### › UNE OFFRE COMPLÈTE ET INTÉGRÉE<sup>1</sup>

- ▶ Placements spécialisés
- ▶ Planification de la retraite
- ▶ Gestion privée Desjardins
- ▶ Valeurs mobilières Desjardins<sup>2</sup>
- ▶ Accompagnement successoral
- ▶ Gestion de vos revenus
- ▶ Protection de votre patrimoine<sup>3</sup>
- ▶ Desjardins Sécurité financière<sup>3</sup>



**AU COEUR DU QUARTIER,  
POUR LES GENS D'ICI**

**› HEURES  
D'OUVERTURE  
PROLONGÉES**

**› UNE INSTITUTION  
FINANCIÈRE  
PRÈS DES GENS  
ET DE SON MILIEU**

**3 M\$ par année**  
en ristournes  
et en appui  
aux organismes  
de Sainte-Foy



**TOUT ÇA À LA CAISSE DESJARDINS DE SAINTE-FOY, LA PLUS  
IMPORTANTE INSTITUTION FINANCIÈRE DANS VOTRE SECTEUR.**

**AU PLAISIR DE VOUS Y ACCUEILLIR!**

 **Desjardins**  
Caisse de Sainte-Foy

Coopérer pour créer l'avenir

1. Certains services sont offerts par l'entremise des filiales du Mouvement Desjardins.  
2. Les valeurs mobilières sont offertes par l'entremise d'un conseiller de placement de Valeurs mobilières Desjardins, membre du Fonds canadien de protection des épargnants (FCPE).  
3. Les produits d'assurance vie, invalidité et santé sont offerts par le conseiller en sécurité financière de Desjardins Sécurité financière, cabinet de services financiers.

**418 653-0515**  
**www.desjardins.com**



M. Pierre Cassivi et la direction de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy ont accueilli récemment les représentants d'une trentaine d'organismes communautaires afin de présenter le Journal de Sainte-Foy.

# Les organismes du territoire se réjouissent de l'arrivée d'un nouveau journal à Sainte-Foy

Pierre Cassivi, éditeur et directeur général de Journal.ca

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Le 22 août dernier, M. Pierre Cassivi et la direction de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy ont accueilli les représentants d'une trentaine d'organismes communautaires afin de présenter le Journal de Sainte-Foy, une publication dédiée à la population habitant dans le quartier du Plateau.

« Je suis un passionné de la vie, lance d'entrée de jeu M. Cassivi. J'aime communiquer avec les gens et j'aime parler de leurs aspects positifs. J'aime aussi le papier. Depuis ma jeunesse, j'ai toujours été fasciné par le médium écrit. J'ai contribué à la création de quelques publications et, en lançant le Journal de L'Ancienne-Lorette, en 2007, je me suis dit

que désormais, je ne parlerais que des aspects positifs de la communauté où j'habite. J'ai tiré un trait sur le côté négatif des choses pour mieux concentrer mes énergies sur la livraison de nouvelles positives et exclusives. »

### Un journal de qualité supérieure

Amoureux du médium écrit, Pierre Cassivi a choisi d'accorder une attention particulière à la qualité de ses publications. Le Journal de Sainte-Foy, qui est le huitième mensuel du groupe, auquel s'ajoute le Journal des parcs industriel, publié six fois l'an, ne fera pas exception à la règle. « Entièrement en couleurs, nos journaux sont également imprimés sur du papier de qualité, poursuit M. Cassivi. Quant au contenu, nous consacrons entre 40 et 45 % de l'espace rédactionnel aux organismes sans but lucratif, citoyens, entre-

prises, maisons d'enseignements et personnages publics, ce qui en fait le véhicule tout indiqué pour faire connaître aux lecteurs les préoccupations des gens de leur communauté. »

« La distribution du Journal de Sainte-Foy sur le Plateau Sainte-Foy sera assurée par Postes Canada, Publisac, Affiche-Tout et présentoirs dans les places publiques. Fort de ses 30 000 exemplaires, ce journal constituera la publication qui aura le tirage le plus important. Le territoire du Plateau Sainte-Foy connaît présentement une belle effervescence et nous nous ferons un plaisir de diffuser toute nouvelle qui fera la fierté de votre communauté», termine Pierre Cassivi. ■



Pierre Cassivi, éditeur et directeur général de Journal.ca.

**Chez Gréco**  
GRILLADES, PÂTES ET FRUITS DE MER



**30** CREVETTES  
Dimanche soir **13.95\$**



**1/2** PRIX  
LUNDI SOIR\*



**2<sup>ème</sup>** ASSIETTE  
À **2\$**  
JEUDI SOIR\*

**SOUPER TABLE D'HÔTE**  
**VENDREDI**  
à partir de **24.95\$**

**TABLE D'HÔTE**  
**MIDI**  
à partir de **9.95\$**

**SERVICE RAPIDE**  
\*Certaines conditions peuvent s'appliquer.

RÉSERVATION : 418 652-0319 – SAINTE-FOY, Place Iberville III, 2960 Boul. Laurier

APPORTEZ VOTRE VIN

# Journal.ca et les Caisses Desjardins : un partenariat qui se poursuit

(JB) Depuis les tout débuts de ses activités, Journal.ca entretient des ententes de partenariat majeures avec le mouvement Desjardins. Pour la publication du Journal de Sainte-Foy, cette association se poursuit. Portait d'un tandem gagnant.

« Pierre m'a contacté, il y a quelques mois, pour me faire part de son intention de lancer le Journal de Sainte-Foy, explique M. Jocelyn Gilbert, directeur général de Caisse de Sainte-Foy. Œuvrant au sein du Mouvement Desjardins depuis 27 ans, je suis conscient de l'état de la contribution de notre institution financière auprès de ses membres et de la communauté. Et les journaux de M. Cassivi



La rencontre s'est déroulée dans une atmosphère très détendue et propice aux échanges fructueux. La décision de lancer un journal constitué de nouvelles positives a fait l'unanimité. De même que celle de la Caisse de Sainte-Foy de s'y associer.



M. Jocelyn Gilbert, directeur général de la Caisse de Sainte-Foy.

s'inscrivent dans cette volonté de promouvoir les efforts des organismes communautaires, à l'écoute des besoins de la population des quartiers qu'ils représentent. J'ai alors demandé à Pierre Cassivi si ses journaux avaient un véritable impact auprès de la population. Les sondages dont il m'a fait part révèlent que les gens apprécient grandement ce genre de publication, qui vise à redistribuer la richesse collective au sein de la société. Desjardins a aussi mené son propre sondage, qui a révélé que 86% des membres de la Caisse Des Rivières connaissent le journal, et ce, deux ans seulement après sa première parution. »

## Journal.ca une organisation crédible

Selon le directeur général de la Caisse de Sainte-Foy, la crédibilité des publications de Journal.ca n'est plus à démontrer. « Au fil des ans, Journal.ca s'est avéré un formidable levier pour les organismes communautaires des secteurs couverts par ses publications. À ce sujet, laissez-moi vous parler du secret le mieux gardé en ville. Saviez-vous que Desjardins remet 1 million de dollars par jour à la communauté? Et, saviez-vous que, pour chaque dollar d'appui financier accordé à la société, Desjardins n'investit que 2 cents pour le faire connaître? On est loin des ins-

tutions financières comme les banques, qui dépensent 2 \$ en publicité pour chaque dollar versé à la communauté. La différence entre ces deux institutions, c'est que Desjardins redonne à son milieu les sommes d'argent excédantes de façon plus généreuse. Aussi, de cette somme de 2 M\$ dédiée en ristournes et en fonds d'aide au développement du milieu, Desjardins consacre 20% au fonds d'aide. Cette mesure permet à de nombreux organismes de poursuivre leurs activités et de continuer à aider les plus démunis de notre communauté. Ce que Desjardins retourne, c'est de la richesse collective », termine M. Gilbert. ■

Journal.ca

## «Un formidable levier pour faire connaître aux autres ce que l'on fait bien.»

(M. Louis Babineau)



MM. Jocelyn Gilbert, directeur général de Caisse de Sainte-Foy, Louis Babineau, président du conseil d'administration de la Caisse de Sainte-Foy et Pierre Cassivi, président-directeur général de Journal.ca.

(JB) M. Louis Babineau, président du conseil d'administration de la Caisse de Sainte-Foy, est catégorique. « Dans la plupart des cas, Desjardins est davantage connu par ses membres que par le reste de la collectivité. Les publications comme Journal.ca permettent de diffuser les mesures concrètes que prend Desjardins pour aider les personnes les plus vulnérables. »

Issu, comme il le dit lui-même, du secteur de Sainte-Foy, « J'ai grandi sur Jean-Dequen », M. Babineau œuvre sur la Rive-Sud de Québec à titre de professeur à l'Université du Québec à Rimouski. Les tâches qu'il a auparavant effectuées dans le secteur du développement international l'ont sensibilisé à la question de l'économie sociale. « J'ai retrouvé, dans l'ADN de Desjardins, des valeurs auxquelles j'adhère depuis toujours. Et comme Desjardins privilégie les projets concrets, nous lançons, deux fois l'an, des appels d'offre pour que l'on nous soumette des projets structurants. Ces derniers sont ouverts à tous les secteurs, que ce soit en matière de culture, de santé et d'aide aux enfants. Et quand nous parlons de projets structurants, nous voulons dire que les projets qui nous sont présentés doivent démontrer qu'ils peuvent avoir un véritable impact dans l'économie communautaire de la collectivité où ils sont implantés. »

« Enfin, je tiens à mentionner que ce que l'on retrouve chez Desjardins, c'est de la richesse collective. La Caisse remet des sommes, parfois considérées comme modestes, mais les distribue à plusieurs organismes, contribuant ainsi à soulager davantage de gens dans le besoin. C'est ça la philosophie de Desjardins, être un acteur présent dans son milieu et sensible aux besoins de sa collectivité », conclut Louis Babineau. ■



M. Louis Babineau, président du conseil d'administration de la Caisse de Sainte-Foy.



Dr Danielle Tremblay d.c.  
Chiropraticienne

3359, ch. Ste-Foy  
Sainte-Foy

(près de l'autoroute  
Duplessis)

Depuis 1984

## Clinique Chiropratique Tremblay

La chiropratique pour en finir  
avec vos douleurs persistantes!

Profitez donc **immédiatement**

de cette **offre exceptionnelle** incluant:

**418 652-1234**

Plusieurs plans d'assurances couvrent  
les soins chiropratiques.

- Examen chiropratique
- Examen neurologique
- Examen orthopédique
- Radiographies au besoin

Le Dr Yves Richard chiropraticien vous accueille dans une seconde clinique  
située au 4545, 3<sup>e</sup> av. Ouest, Charlesbourg (angle 45<sup>e</sup> Rue) **418 622-1234**

CSST & SAAQ

Pour seulement

**40\$**

Valeur  
de 100\$

Valide jusqu'au 11 octobre 2013.

# L'équipe du *Journal de Sainte-Foy* rencontre les bénévoles de l'arrondissement

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

L'équipe du Journal de Sainte-Foy rencontrait récemment des bénévoles d'une trentaine d'organismes de l'arrondissement de Sainte-Foy. À la lumière des propos recueillis, on peut constater que l'arrivée de cette publication, positive et exclusive, était fort attendue. ■



**Mme Christiane Bois, conseillère du district de la Cité-Universitaire**  
« À mon avis, le Journal de Sainte-Foy sera une réussite puisque qu'il comprend trois éléments gagnants soit une Caisse Desjardins à l'écoute de sa communauté, un journal de qualité et des bénévoles passionnés. C'est donc une recette gagnante. »



**M. Jacques Bossinotte, président du Club Rotary de Sainte-Foy**  
Le Club Rotary se réjouit de la venue d'un nouveau média qui permettra à des organismes comme le nôtre de se faire connaître auprès de la population. De plus, cette rencontre avec les représentants d'organismes communautaires a été pour moi une belle occasion d'échanger avec des gens de passion. »



**Mme Valérie Lebel, présidente du conseil d'administration de la Joujouthèque Sainte-Foy**  
« Le Journal de Sainte-Foy offre à un organisme comme la Joujouthèque de Sainte-Foy une formidable vitrine qui nous permettra de faire connaître nos événements. C'est donc avec enthousiasme que je salue l'arrivée de cette publication. »



**Mme Francine Lortie, présidente de l'arrondissement Sainte-Foy - Sillery - Cap-Rouge**  
« Je connais déjà les journaux de Pierre Casivi, l'éditeur de Journal.ca, grâce notamment au Journal de Sillery / Saint-Louis de France. Et c'est avec un grand plaisir que j'apprends la venue du Journal de Sainte-Foy, une publication qui souligne les aspects positifs des gens et des organismes de notre communauté. »



**Mme Anne Corriveau, candidate d'Équipe Labeaume**  
« C'est une bonne chose que de faire connaissance avec les organismes communautaires du secteur. On a aujourd'hui une belle occasion d'échanger avec eux. »



**M. Jean-Guy Émond, FADOQ Saint-Jean-Baptiste-de-la-Salle**  
« Cette rencontre nous permet de recueillir de l'information sur ce qui se passe au niveau des organismes communautaires du secteur. »



**M. Richard Lacasse, La popote roulante**  
« Il y a plusieurs organismes communautaires qui restent méconnus aux yeux du public. Par exemple, saviez-vous que la Popote roulante sert annuellement entre 10 000 et 12 000 repas chauds à sa clientèle? Nous sommes en période de recrutement et ce nouveau journal nous fera davantage connaître. C'est donc une excellente chose. »



**Mme Laurence Roy, Les Joyeux Copains**  
« Notre ligue de quilles, Les Joyeux Copains, a pour particularité de réunir des gens dont l'âge dépasse les 80 ans. Ce nouveau journal nous donnera l'occasion de faire connaître des aînés dynamiques et fiers d'être encore actifs au sein de la communauté. Le Journal de Sainte-Foy permettra également aux personnes intéressées à devenir bénévoles de mieux connaître les organismes de leur quartier. »



**M. Christophe Rouy, Club Caravelles de Sainte-Foy / Sillery**  
« Je souhaite franc succès au Journal de Sainte-Foy, qui compte parmi ses partenaires la Caisse Desjardins, un acteur de taille de la vie communautaire. »

**FESTIVAL PÂTES**  
CRÉEZ VOS PLATS DE PÂTES FAVORITES  
4 choix de pâtes,  
5 choix de sauces.  
20 combinaisons possibles!

**11.95\$ SPÉCIAL 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**  
DU DIMANCHE AU JEUDI DÈS 16H30

**TUSCANOS**  
- CUISINE ITALIENNE -

**DÉJEUNERS Fruités**  
TOUS LES JOURS DE 6h à 14h

**SPÉCIAL DÉJEUNER**  
Choix de 5 petits déjeuners, incluant café ou infusion.  
DU LUNDI AU VENDREDI • 6h à 11h  
À PARTIR DE **5.95\$**

SPÉCIALITÉS MAISON : **PÂTES • PIZZAS • VEAU**

1445, AVENUE JULES-VERNE, SAINTE-FOY (ANGLE DUPLESSIS) • VASTE STATIONNEMENT PRIVÉ GRATUIT

**418.877.7200** [www.tuscanosquebec.com](http://www.tuscanosquebec.com)

**FESTIVAL MOULES & Frites**  
6 CHOIX DE VARIÉTÉS

**11.95\$ SPÉCIAL 10<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE**  
DU DIMANCHE AU JEUDI DÈS 16H30

# le JOURNAL de Sainte-Foy

Le Journal d'information | www.journ-al.ca

## JOURNAL.CA INC.

1039 rue Panneton  
L'Ancienne-Lorette (Québec)  
G2E 6E7  
Téléphone : 418 780-0999  
Télécopieur : 418 780-0800  
info@journ-al.ca  
www.journ-al.ca

## DIRECTION

Éditeur-directeur général :  
**Pierre Cassivi**

## RÉDACTION

Rédacteur :  
**Yvon Giroux**  
redaction@journ-al.ca

Rédacteur adjoint :  
**Jacques Bélanger**  
jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Collaboratrice :  
**Suzie Lemay**

Photographes :  
**Martin Martel**  
**Caroline Grégoire**

Collaborateurs jeunesse :  
**Alexandra Cassivi**  
**David Cassivi**

## PUBLICITÉ

**Ginette Demers**  
Responsable du secteur  
Sainte-Foy et des  
ventes nationales  
Cell. : 418 871-1274  
gdemers@journal-de-ste-foy.ca

**Ghislain Gaudreau**  
Responsable secteurs  
gouvernementaux et  
éducationnels  
Cell. : 418 998-0970  
ventes@journ-al.ca

**Sylvie Charest**  
Territoires de Val-Bélair,  
Saint-Émile, Neufchâteau Est,  
Lebourgneuf et immobilier  
Cell. : 418 254-4367  
scharest@journ-al.ca

## MARKETING

**Julie St-Hilaire**

## ADMINISTRATION

**Suzie Lemay**

## IMPRESSION

Les Presses du Fleuve

Dépôt légal :  
Bibliothèque nationale  
du Québec

## DISTRIBUTION

**Étienne Rouillard**, Superviseur  
de la qualité de la distribution

## PRODUCTION

**Mario Bernier**  
production@journ-al.ca

## PROCHAINE PARUTION

Octobre 2013

## DATE DE TOMBÉE

25 septembre 2013

**Vous ne recevez pas votre  
copie de votre Journal  
de Sainte-Foy ?**

Vous n'avez pas reçu votre copie du Journal de Sainte-Foy livré à votre domicile par Postes Canada ? Nous vous demandons de nous le signaler en communiquant avec nous au 418 780-0999 ou bien à info@journ-al.ca en nous laissant vos coordonnées. La situation sera rapidement corrigée.

# Lancer un journal positif et exclusif à Sainte-Foy représente un projet emballant

(YG) Depuis ses études universitaires, M. Pierre Cassivi, président-directeur général de Journal.ca rêvait de produire une maquette pour un Journal de Sainte-Foy. Et le rêve s'est concrétisé en septembre 2013, soit maintenant. « Je me suis entouré d'une équipe de professionnels qui est aussi emballée que moi de produire un journal positif et exclusif sur le territoire de Sainte-Foy. De plus, la Caisse Desjardins de Sainte-Foy, par le biais de M. Jocelyn Gilbert, son directeur général, a accepté de participer à cette grande aventure, consciente elle aussi d'un grand besoin de communications dans le milieu. Nous nous mettons dès maintenant à la tâche pour relever le défi. Pour nous, il ne fait aucun doute que notre produit haut de gamme obtiendra le même accueil que dans les autres communautés de la région. Si nous nous fions à la réception qu'a connu tous nos autres journaux dans la communauté, le Journal de Sainte-Foy sera rapidement très attendu et littéralement dévoré par ses lecteurs », termine M. Cassivi.

Rappelons que Journ-al.ca représente un regroupement de journaux de quartier de très haute qualité, qui grâce à leur contenu local agrémenté de photos à caractère profondément humain, présentent de l'information locale positive et exclusive véritablement collée à la réalité de son milieu. Leurs qualités graphiques et d'impression vont bien au-delà des normes québécoises généralement utilisées dans l'industrie.

Le Journal de Sainte-Foy fait appel à des institutions fiables et reconnues dans le domaine de la distribution telles que Postes Canada, Publisac et Distribution Affiche-Tout pour s'assurer que les journaux soient livrés et que les lecteurs aient accès à une information qui les concerne et totalement centrée sur leur communauté. ■

# Nous sommes à votre écoute et souhaitons recevoir vos nouvelles positives et exclusives

Le lancement du Journal de Sainte-Foy est une belle grande aventure à laquelle vous êtes conviés. La nouvelle locale au contenu positif et exclusif ne demande qu'à être connue et nous vous invitons à nous en faire part afin que nous puissions diffuser vos petits et grands succès, vos efforts, vos expériences et votre implication au niveau social et communautaire. Nous vous offrons un partenariat qui a fait ses preuves au sein des huit autres publications de Journal.ca que vous pouvez découvrir au www.journ-al.ca.

En fait, nous publions des nouvelles de votre monde. Un voisin peut-être dont vous ignorez qu'il pratiquait un sport, une activité culturelle, avait un talent passé inaperçu... jusqu'à maintenant.

Nous vous invitons donc à nous contacter à l'adresse redaction@journ-al.ca et de nous faire part de votre nouvelle, qu'elle soit personnelle ou d'un organisme. Avec l'aide de Jacques Bélanger, nous répondrons, dans la mesure du possible, à votre demande. Vous pouvez également nous soumettre des sujets ou des photos, qui devront nous être exclusifs. Si vous soumettez des photos rappelez-vous qu'elles doivent être d'une bonne définition, environ 250 dpi, ne pas être floues et les personnes bien identifiées. Nous ne traiterons pas de sujets négatifs. Le nombre de médias qui s'y intéressent est largement suffisant. Nous avons fait ce choix de ne présenter que des nouvelles positives. En espérant que ce premier numéro saura vous convaincre de notre pertinence, et que nous deviendrons ainsi rapidement des collaborateurs réguliers, je vous souhaite une très bonne lecture. ■

Tirage :  
**30 000 copies**

Distribution  
résidentielle

POSTES CANADA  
CANADA POST  
23 400 copies

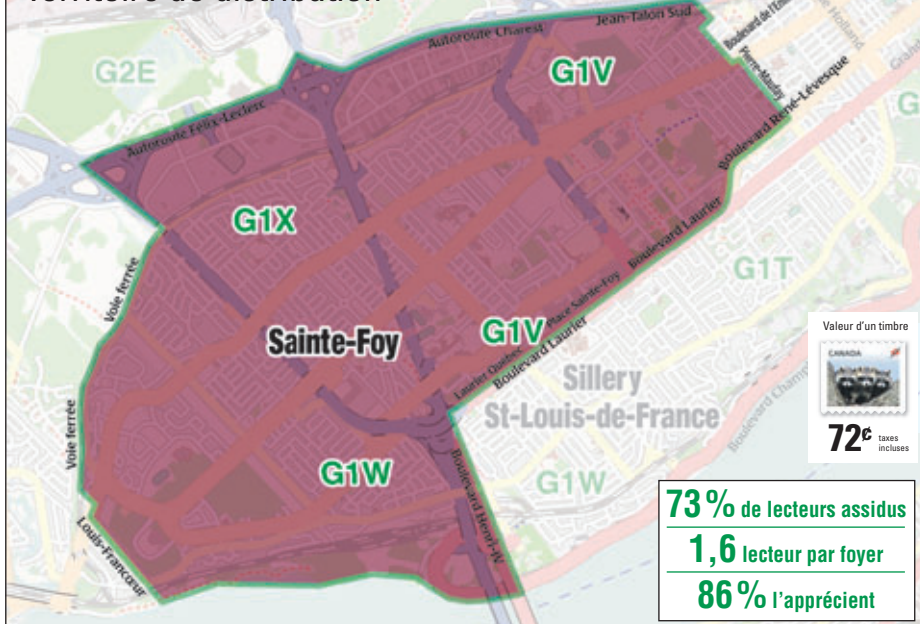
Distribution  
commerciale

POSTES CANADA  
CANADA POST  
1 600 copies

Présentoirs

distribution  
Affiche-tout  
5 000 copies

## Territoire de distribution



www.journ-al.ca | LE JOURNAL DE SAINTE-FOY | SEPTEMBRE 2013 | VOLUME 1 NUMÉRO 1

Investissement de 8 M\$ et 40 nouveaux emplois  
**Un tout nouveau Chrysler Sainte-Foy**  
ouvrira ses portes le 1<sup>er</sup> octobre

Les frères Lucien et Gérard Bouchard  
réunis pour la première fois pour le 75<sup>e</sup> anniversaire  
de la Faculté des sciences sociales

le JOURNAL de Sainte-Foy  
Le Journal d'information | www.journ-al.ca

UNE INSTITUTION FINANCIÈRE PRÈS DES GENS ET DE SON MILIEU  
Desjardins Caisse de Sainte-Foy  
Coopérer pour créer l'avenir  
418 653-0515 www.caissesaintefoy.ca

Les organismes du territoire se réjouissent de l'arrivée d'un nouveau journal à Sainte-Foy

Entraide Sainte-Foy a un urgent besoin de bénévoles

La fête de fin d'année du Club de soccer des Caravelles de Sainte-Foy/Sillery attire 700 jeunes

SAINTÉ-FOY SAINTÉ-FOY SAINTÉ-FOY SAINTÉ-FOY  
Collège anglais avec garage Moins de 400 000 \$  
Une beauté de cottage avec cour très privée.  
Un chalet en cottage avec 2 grands séjours.  
Impeccable et spacieuse résidence avec garage. 345 000 \$.

Marie-Thérèse Lemay  
Courtier immobilier agréé  
Une expertise de plus de 30 ans basée sur la confiance, la complicité et la confidentialité.  
418 652-2000  
www.mtllemay.com



Yvon Giroux, rédacteur.

## PROFIL DU LECTEUR

Sexe : Femmes 55 %  
Hommes 45 %

Âge moyen : 49 ans

Revenu moyen : Revenu familial  
annuel brut de  
60 500 \$

Scolarité : Diplôme d'études  
collégiales et  
universitaires

Étude réalisée par Léger Marketing sur un échantillon de 458 répondants portant sur le Journal des Rivières et qui comporte une marge d'erreur de +/- 4,58 %, et ce, dans un intervalle de confiance de 95 %.

Valcartier – Neufchâteau Ouest – Loretteville  
Saint-Émile – Neufchâteau Est – Lebourgneuf  
Les Saules – Duberger – Vanier

Source **Léger** marketing.com  
www.legermarketing.com

# L'équipe du Journal de Sainte-Foy rencontre les bénévoles de l'arrondissement



**M. Maurice Nadeau, président de la Chorale de Saint-Benoît-Abbé**  
 « Le 8 décembre prochain, la Chorale de Saint-Benoît-Abbé célébrera le 50<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse et nous recherchons des personnes qui pourraient chanter en cette occasion, qui réunira 150 choristes. Le Journal de Sainte-Foy sera une belle vitrine pour parler de nos activités. »



**Mme Micheline Talbot, Cercle de Fermières de Notre-Dame-de-Foy**  
 « La transmission du patrimoine familial québécois permet de nouer des liens avec des personnes qui n'y sont pas familières, comme les immigrantes, par exemple. Vous savez, le Cercle de Fermières n'est pas réservé qu'aux femmes travaillant dans des fermes. C'est un mouvement qui rejoint la société dans son ensemble. »



**M. Paul Mackey, Conseil interconfessionnel chrétien de la région de Québec**  
 « Notre organisme compte une douzaine d'églises chrétiennes et nous préparons, pour novembre prochain, un panel sur la charte des valeurs de la laïcité. La venue du Journal de Sainte-Foy permettra de mieux nous faire connaître auprès de la population. »



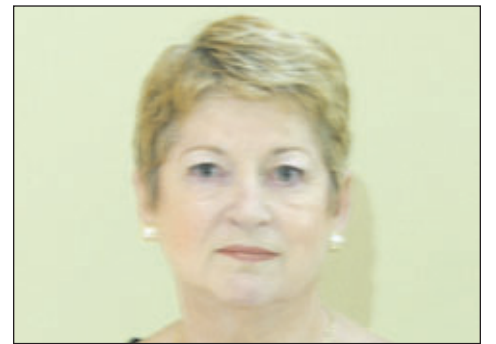
**Arismundy Lozada, diacre de la paroisse Notre-Dame-de-Foy**  
 « Ce nouveau journal permettra à notre paroisse de promouvoir les activités qu'elle organise. Et, comme le domaine journalistique m'est familier, je peux vous dire que je suis impressionné par la qualité du papier de la rédaction et de l'impression de vos publications et je vous en félicite. À mon avis, le Journal de Sainte-Foy devrait connaître beaucoup de succès. »



**Mme Louise Gagnon, La Maison des grands-parents**  
 « J'ai bien apprécié l'ensemble des commentaires et, le fait de rencontrer des gens de Desjardins venir appuyer nos efforts nous encourage à continuer. »



**Mme Céline Marcoux, Société Saint-Vincent-de-Paul, conférence Saint-Mathieu**  
 « J'aimerais remercier l'équipe du Journal de Sainte-Foy pour son invitation à mieux nous faire connaître. Les besoins auxquels nous devons répondre sont très grands et, parfois, on se sent seul. La venue de cette publication nous permet de nous faire connaître, notamment auprès des jeunes. »



**Mme Colette-Marie Doucet, Madame Prend Congé**  
 « Renforcer les liens sociaux et assurer le moral des femmes, ce sont deux éléments qui constituent la raison d'être de Madame Prend Congé, un organisme comptant 155 membres. Et j'apprécie particulièrement cette occasion qui nous est donnée de pouvoir échanger avec des bénévoles d'autres organismes communautaires. »



**Mme Louise Girard, La Maison des grands-parents**  
 « La Maison des grands-parents se spécialise dans l'aide aux devoirs pour les écoliers, de même que des ateliers de formation dans divers secteurs comme la cuisine, la menuiserie et les arts textiles. Et, au moment où on se parle, trois générations de grands-parents œuvrent dans notre équipe. Cette rencontre d'aujourd'hui permet d'établir des liens avec d'autres organisations, ce qui est une très bonne chose. »



**M. Georges Christman, président de la Société Saint-Vincent-de-Paul, conférence Saint-Mathieu**  
 « La Société Saint-Vincent-de-Paul, conférence Saint-Mathieu couvre un territoire délimité entre le boulevard Hochelaga, le chemin Sainte-Foy et les deux autoroutes qui les encadrent. Je remarque que notre conférence est la seule à assister à la rencontre et je vais me faire un devoir d'en parler aux autres afin qu'ils puissent profiter de la belle vitrine que vous offrez. »



**M. Pierre Anctil, président du conseil d'administration de L'Arche L'Étoile**  
 « Fondée par Jean Vanier et présente dans 35 pays, L'Arche L'Étoile vient en aide auprès de personnes vivant avec une déficience intellectuelle. Et, même si nos bureaux sont situés dans le quartier Saint-Sauveur, l'effort de sensibilisation doit s'effectuer aux quatre coins de la ville de Québec, d'où proviennent nos bénévoles. Cette rencontre est donc une belle occasion pour nous faire connaître. »



**M. Florent Gagné, grand chevalier du Conseil des Chevaliers de Colomb de Sainte-Foy**  
 « Les Chevaliers de Colomb ont la mission de venir en aide aux organismes du milieu, et ce, dans le respect des valeurs chrétiennes de notre organisation. C'est ainsi que nous contribuons avec différents organismes, comme la Maison des grands-parents. Cette rencontre nous permet d'échanger entre bénévoles et je dois dire que c'est quelque chose qui nous fait du bien. Je vous en remercie. »

## Clinique spécialisée de Québec

La référence en implants dentaires depuis 25 ans

**PORTEZ-VOUS UNE PROTHÈSE DENTAIRE?  
VOUS MANQUE-T-IL DES DENTS?**

Retrouvez des dents fixes grâce aux

# IMPLANTS DENTAIRES

**Venez rencontrer nos spécialistes**  
SOIRÉE D'INFORMATION GRATUITE

Judi 19 septembre 19 h  
Hôtel Quartier, 2955, boul. Laurier, Québec

Inscription par téléphone



Dr Domenic Morielli | Dr Jean El-Fata  
Spécialistes en chirurgie buccale et maxillo-faciale
| 2480, chemin Sainte-foy | Québec | 1 855 651-8900 | quebecimplant.com



**Mme Lanie Desrochers, Option Travail Sainte-Foy**

« Habitant le secteur de Saint-Émile, je suis déjà habituée de lire votre journal (NDLR : Journal Des Rivières Saint-Émile Neufchâtel Lebourgneuf) et j'apprécie énormément le fait de ne lire que de bonnes nouvelles du secteur que j'habite. C'est une lecture rafraîchissante et je suis très heureuse de savoir que cette nouvelle publication permettra de mieux faire connaître Option Travail Sainte-Foy. Je souhaite bon succès au Journal de Sainte-Foy. »



**Mme Sylvie Mondor, La Société scout de Sainte-Ursule**

« À la Société scout de Sainte-Ursule, nous travaillons présentement à la construction d'un nouveau chalet, situé à Saint-Raymond-de-Portneuf, sur une terre de 30 hectares. Sa construction a nécessité des investissements totalisant 70 000 \$, une somme provenant entièrement de fonds privés. Cette rencontre a de quoi nous réjouir parce qu'on aura un journal qui soulignera les réalisations dont nous sommes fiers. »



**M. Jean Talbot, président du Club Kiwanis**

« Le Club Kiwanis s'occupe des jeunes enfants dans une démarche qui inclut des réponses immédiates à leurs besoins comme, par exemple, la distribution de vêtements pour l'hiver. Nous travaillons en collaboration avec d'autres organismes dédiés à l'enfance comme Laura Lémerville. Je salue l'arrivée d'une publication comme le Journal de Sainte-Foy, qui donnera une belle visibilité aux organismes communautaires. »



**Mme Anita Poulin, Société d'histoire de Sainte-Foy**

« La Société de Sainte-Foy organise des conférences mensuelles destinées au public, de même que des expositions thématiques. Aujourd'hui, je suis surprise de voir autant d'organismes répondre à l'invitation de votre journal. Je suis de retour dans la région et j'aime cette atmosphère positive qui y règne. À ce sujet, soulignons la Victoire de Sainte-Foy, en 1760, un autre beau point positif pour notre secteur! »



**Mme Rita Giguère, Loisirs Saint-Thomas de Sainte-Foy**

« J'ai eu l'occasion de lire, à quelques reprises, le Journal de Sillery / Saint-Louis-de-France et j'ai été agréablement surprise par sa qualité. La venue du nouveau journal nous permettra, comme organisation de bénévoles, de nous sentir moins seuls, plus appuyés par la communauté. »



**M. Chawki Maalouf, président d'Entraide Sainte-Foy**

« Garder les personnes dans leur milieu de vie le plus longtemps possible, telle est la mission d'Entraide Sainte-Foy. Notre organisme offre, entre autres, du gardiennage et du transport. Et c'est une bonne chose que le Journal de Sainte-Foy contribue à diffuser des nouvelles qui s'inscrivent dans les missions respectives de nos organismes. »



**Mme Guylaine Leblanc, coordonnatrice d'Entraide Sainte-Foy**

« Nous effectuons annuellement 16 000 transports de patients que nous allons chercher chez eux pour les accompagner à l'hôpital. À titre d'exemple, nos bénévoles peuvent effectuer jusqu'à une quinzaine de voyages à l'Hôtel-Dieu, et ce, à tous les jours. Pas besoin de vous dire que nous avons cruellement besoins de bénévoles. »



**Mme Lise Allard, Les Aidants scolaires**

« Notre organisme se situe entre le milieu social et le milieu scolaire. Nous sommes présents dans huit écoles et nos 205 aidants ont livré 14 000 heures de bénévolat pour la seule année 2012. Actuellement, nous sommes situés sur la Rive-Sud de Québec, mais nous comptons ouvrir un bureau à Québec. »

La présence d'un journal est essentielle à la vitalité d'une communauté.

Je salue donc l'arrivée du nouveau Journal de Sainte-Foy et souhaite bon succès à toute son équipe!



**Denis Blanchette**

Député fédéral de Louis-Hébert

2360 chemin Ste-Foy  
(à la Pyramide), bureau 380  
Québec (Québec) G1V 4H2  
Téléphone : 418 648-3244  
Télécopieur : 418 648-3260  
denis.blanchette@parl.gc.ca

 **NPD**  
npd.ca



**CLAUDE PRÉVOST**  
Audioprothésistes



On est fait  
pour s'entendre

**Nos services :**

- Prothèses auditives
- Laboratoire de réparation
- Visite à domicile
- Service d'audiologie en privé

QUÉBEC | SAINTE-FOY | DONNACONA  
BAIE ST-PAUL | LA MALBAIE | CHIBOUGAMAU

- Laurier Québec, 2700, boul. Laurier, bureau 6300, Québec G1V 4K5
- 450, Chemin Ste-Foy, Québec G1S 2J5

POUR PLUS D'INFORMATION :  
**www.claudeprevost.com**  
**1 800 363.5617**

# TOURNOI DE GOLF du Collège O'Sullivan au profit de Cité Joie

# Unis pour une bonne cause



**26 AOÛT 2013**  
**CLUB DE GOLF ROYAL**

**À GUICHETS FERMÉS  
UN FRANC SUCCÈS  
MERCII!**

Le Collège O'Sullivan, par le biais d'anciens et anciennes gradués a sollicité l'implication de bienfaiteurs afin qu'ils appuient Cité Joie, un centre de vacances et de répit pour personnes handicapées, situé à Lac-Beauport.

**Faites comme Le Collège O'Sullivan et toutes ces entreprises, démontrez votre générosité!**

**Chacun de nos bienfaiteurs a donné 1000\$**

**FAITES VOUS AUSSI UN DON À CITÉ JOIE!**

Pour ce faire, rendez-vous directement sur le site Internet [www.citejoie.com](http://www.citejoie.com)

**Tous les profits de l'événement seront versés à Cité Joie.**

**7**

**Sophie Labadie**  
Conseillère Capital Humain  
Diplômée du Collège en 2005  
DEC Bureautique  
Bienfaiteur

**11**

**Amélie Boivin**  
Commis à la gestion de l'enseignement et de la recherche, Université du Québec  
Diplômée du Collège en 1999  
DEC Bureautique  
Bienfaiteur

**15**

**Mélanie Moreau**  
Agente de secrétariat, Service de l'environnement du ministère des Transports du Québec  
Diplômée du Collège en 2011  
DEC Bureautique  
Bienfaiteur

**8**

**Catherine Larue-Thébault**  
Adjointe administrative  
Diplômée du Collège en 2013  
AEC Bureautique  
Bienfaiteur

**12**

**Néri Lanto Randriamiharisoa**  
Représentant au développement des nouvelles affaires  
Diplômé du Collège en 2012  
AEC Assurances dommages  
Bienfaiteur

**16**

**Marie-Ève Morin**  
Adjointe en placement  
Diplômée du Collège en 2007  
AEC Comptabilité  
Bienfaiteur et employeur

**1**

**Chantale Boulet**  
Enseignante et présidente du Syndicat des enseignants du Collège O'Sullivan de Québec  
Diplômée du Collège en 1989  
CEC Bureautique  
Bienfaiteur  
Syndicat des enseignants du Collège O'Sullivan de Québec

**3**

**Caroline Bornais**  
Courtier en assurances  
Diplômée du Collège en 2012  
AEC Assurances dommages  
Bienfaiteur

**5**

**Karine Brière**  
Chargée de déploiement, particuliers et entreprises  
Diplômée du Collège en 2001  
AEC Bureautique  
Bienfaiteur et employeur

**9**

**Alexandre Lemieux**  
Technicien comptable  
Diplômé du Collège en 2013  
AEC Comptabilité  
Formation Emploi-Québec  
Emploi Québec

**13**

**Marc Dion**  
Finissant du Collège en 2013  
AEC Réseautique  
Bienfaiteur

**17**

**David Robert**  
Finissant du Collège en 2013  
AEC Réseautique  
Bienfaiteur

[www.journ-al.ca](http://www.journ-al.ca)

**2**

**Jonathan Gervais, Caroline Aubé et Olivier Couillard**  
Participants Artmèrik international, entreprise d'entraînement du Collège O'Sullivan de Québec  
Bienfaiteur et employeur

**4**

**Isabelle Bourgault**  
Technicienne administrative  
Diplômée du Collège en 2009  
DEC Bureautique  
Bienfaiteur

**6**

**Vincent Bergeron**  
Avocat et agent de marques  
Diplômé du Collège en 2004  
AEC Webmestre  
Bienfaiteur et employeur

**10**

**Karen Vallée**  
Directrice, activités et événements spéciaux  
Diplômée du Collège en 1996  
DEC Bureautique  
Bienfaiteur

**14**

**Johanne Leroux**  
Adjointe administrative  
Diplômée en secrétariat en 1982  
Bienfaiteur et employeur

**18**

**Joannie Morissette**  
Adjointe à la direction de la formation  
Diplômée du Collège en 2010  
AEC Bureautique  
Bienfaiteur

[www.parcsindustriels.ca](http://www.parcsindustriels.ca)



# Les frères Lucien et Gérard Bouchard réunis pour la première fois pour le 75<sup>e</sup> anniversaire de la FSS

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Le 20 novembre prochain au Palais Montcalm, les frères Gérard et Lucien Bouchard seront réunis pour la première fois sur scène dans le cadre de la soirée-bénéfice de la Faculté des sciences sociales (FSS) de l'Université Laval qui célèbre cette année son 75<sup>e</sup> anniversaire. Les coprésidents d'honneur, le maire de Québec, M. Régis Labeaume et la vice-présidente exécutive aux Affaires corporatives pour La Capitale groupe financier, Mme Marie-Josée Guérette, ainsi que le doyen de la Faculté des sciences sociales, M. François Blais et le chef d'orchestre des Violons du Roy, M. Mathieu Lussier, participeront également à l'événement.

Lors de la soirée, les frères Bouchard, tous deux diplômés de la FSS, présenteront leur vision du Québec moderne. Sous le thème « Regards croisés de deux frères sur le Québec », ils partageront le récit d'expériences particulières et de réflexions sur notre société. Ils aborderont les quatre sujets suivants : leur enfance et les spécificités de la société québécoise à cette époque, particulièrement au Lac-Saint-Jean où ils ont grandi, leur arrivée à Québec pour la poursuite de leurs études et leurs impressions sur la Révolution tranquille, les heures de gloire du nationalisme québécois et l'échec du Lac Meech et sa signification pour l'avenir du Québec et leur vision sur les grands défis de la société québécoise d'aujourd'hui.

Leurs échanges seront entrecoupés de pièces musicales interprétées par les Violons du Roy, dirigés par le chef d'orchestre en résidence Mathieu Lussier.

L'objectif visé lors de ce premier événement-bénéfice est d'amasser 75 000 \$ avec la vente de 700 billets et l'appui des commanditaires. Par ailleurs, des billets sont présentement en vente au Palais Montcalm au coût de 110 \$ (incluant taxes et services) et pourront être accompagnés d'un reçu pour don de charité de 50 \$.

Les profits amassés seront versés au Fonds Georges-Henri-Lévesque qui a pour but de promouvoir le développement de la recherche chez les étudiants en sciences sociales. Le Fonds répond à des demandes financières spécifiques pour des activités de recherche susceptibles de contribuer à l'avancement des connaissances.

La création de la FSS s'est faite au Palais Montcalm il y a 75 ans et le maire de l'époque, Joseph-Ernest Grégoire, était présent lors de cet événement important : « C'est donc avec une grande fierté que je perpétue la tradition et que j'accepte le titre de co-président d'honneur de la première soirée-bénéfice en ce même lieu », a déclaré le maire Labeaume, diplômé en sociologie de la Faculté.

Marie-Josée Guérette, diplômée en science politique à la FSS, a aussi accepté avec enthousiasme d'assumer la coprésidence d'honneur de l'événement. « Tout comme l'administration publique, les grandes entreprises sont constituées pour une bonne part de personnes ayant acquis leurs savoirs à la Faculté des sciences sociales. Il semblait donc tout naturel à La Capitale de s'associer à cet événement », souligne Mme Guérette. ■



M. François Blais, doyen de la Faculté des sciences sociales, Mme Marie-Josée Guérette, vice-présidente exécutive aux Affaires corporatives pour La Capitale groupe financier, MM. Régis Labeaume, Gérard Bouchard et le chef d'orchestre des Violons du Roy, M. Mathieu Lussier, participeront également à l'événement.

## Belles voix recherchées!

(JB) La troupe Romance, spécialisée en chants et en théâtre, est à la recherche de chanteurs et chanteuses retraités et non professionnels.

Voix demandées: soprano ou mezzo, ténor ou baryton. Vous devez être capable de chanter en solo et en duo et devez également être en mesure de jouer de courtes mises en scène. Les sessions de pratique se déroulent le mardi, de 9 h 15 à 11 h 15 au 3061, Edmond-Gagnon, à Sainte-Foy. Pour plus d'information ou pour prendre un rendez-vous pour une audition, composez le 418 658.5598. Site Internet : www.latrouperomance.org ■

## Ouverture prochaine d'un restaurant Portofino, route de l'Église

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

La présence d'un véhicule aux couleurs du restaurant Portofino sur la route de l'Église nous a incités à nous informer sur l'ouverture d'une nouvelle succursale de ce resto dans l'arrondissement de Sainte-Foy.

M. François Petit, copropriétaire, confirme l'ouverture de l'établissement, sans toutefois nous donner une date exacte où les premiers mets de cette seconde succursale seront servis. Le Journal de Sainte-Foy est allé sur place et a rencontré M. Vincent Blanchet, copropriétaire.

« L'idée de nous établir dans un emplacement plus vaste date d'il y a quelques années. L'établissement du Vieux-Québec fonctionne très bien et nous voulions élargir l'offre du Portofino Bistro italien à celui de Portofino Club italien. Ce dernier offrira, en plus de la cuisine qui a fait sa réputation, une ambiance des plus animées où l'on présentera une nouvelle thématique de «night life» avec DJ à chaque soirée. »

Outre sa cuisine et son animation, le Portofino Club, d'une capacité de plus de 300 places, sera doté d'un immense bar central qui s'étendra jusqu'au milieu de la terrasse, histoire de faire profiter la clientèle des

chaudes soirées de la belle saison. Rappelons que le Portofino Club sera situé à l'emplacement de l'ancien bar Le Mondial. ■



M. Vincent Blanchet, copropriétaire.



Un véhicule aux couleurs du Portofino sur la route de l'Église annonce l'arrivée d'une nouvelle table dans le quartier.



MM. François Petit, copropriétaire et Yves Moreau, chef exécutif pour les deux Portofino.



## Message du député de Jean-Talon

Il me fait plaisir de souhaiter la bienvenue au nouveau *Journal de Sainte-Foy*.

Je suis assuré qu'il sera un outil précieux de référence et d'information pour les résidents de Sainte-Foy et qu'il répondra à leurs besoins et à leurs préoccupations dans leur quotidien.

Félicitations à toute l'équipe de cette publication et longue vie au *Journal de Sainte-Foy*.

Yves Bolduc

Député de Jean-Talon  
Porte-parole de l'opposition officielle  
en matière de santé



Place aux citoyens

## La Corporation des loisirs Saint-Thomas-de-Sainte-Foy Plus de 60 ans au service de la communauté!

(YG) La Corporation des loisirs Saint-Thomas de Ste-Foy fêtait le 60<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation. Pour l'occasion, la Corporation s'est jointe aux scouts de Saint-Thomas-d'Aquin, de Saint-Sacrement et de Noël-Brulart pour l'organisation d'un souper hot dog dans le Parc Myrand. Toute la communauté était invitée. Jeunes et moins jeunes ont répondu avec enthousiasme à l'appel : plus de 200 personnes de tous âges étaient de la fête!

La Corporation des Loisirs Saint-Thomas a profité de l'occasion pour inaugurer le nouveau panier de basket du parc Myrand.

Un Grand jeu a été organisé par les scouts. Au cours de ce jeu, tous ont pu découvrir plusieurs cours et services offerts par la Corporation des loisirs Saint-Thomas : croquet et pétanque, échecs, couture et tricot. Un mini atelier de dentelle au fuseau a même été organisé, pour apprendre les points de base de cet art. Pendant ce Grand jeu, 10 ballons de basket ont été tirés parmi les participants. Présidente de la Corporation depuis 12 ans, Mme Rita Giguère, elle-même ancienne scoute et animatrice louveteaux, était en mesure d'apprécier tout le travail accompli au cours des 60 ans d'existence de la Corporation. «Après toutes ces années, les gens du quartier continuent de participer aux activités offertes. Leur présence aujourd'hui en est la preuve vivante!».

La Corporation des loisirs Saint-Thomas a porté plusieurs noms au fil du temps. Elle fut

d'abord l'OTJ (l'Organisation des terrains de jeux), puis l'APSEC (l'Association paroissiale sportive et culturelle), l'OPL (Organisation paroissiale des loisirs), l'OLQ (Organisation des loisirs de quartier).

C'est le 26 mai 1952 que les paroissiens de Saint-Thomas-d'Aquin fondaient leur OTJ. Dès sa première année d'existence, l'OTJ dote Saint-Thomas-d'Aquin d'un terrain de jeu avec balançoires, carré de sable et patageoire et d'une première patinoire avec bandes. À l'été 1953, les premiers clubs de baseball sont organisés et à l'automne, l'OTJ faisait construire un chalet pour la patinoire. Les premiers matchs de hockey dans la paroisse ont eu lieu à l'hiver 1954-55. En 1960 ouvrait la piscine de la rue Boivin. À l'époque, il y avait des heures de baignade différentes pour les filles et les garçons! En 1963, c'est un Centre de ski qui ouvrait sur la rue Myrand. Il a été transformé depuis en centre de glisse et il offre maintenant de la glissade en chambre à air.

En 1974, l'APSEC obtenait l'autorisation d'utiliser l'école désaffectée de la rue Myrand. Ce fut le début de l'organisation d'un grand nombre de cours et d'activités sociales, scientifiques, sportives, artistiques et culturelles, tant pour les enfants et les adolescents que pour les adultes.

Encore aujourd'hui, plusieurs cours sont offerts par la Corporation des loisirs dans l'ancienne école, devenue le centre des loisirs Saint-Thomas-d'Aquin. ■



Mme Christiane Bois, conseillère de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge coupe le gâteau. Elle est accompagnée de Mme Rita Giguère, présidente de la Corporation des loisirs de Saint-Thomas et de M. Frédéric Verscheure, curé de Saint-Thomas-d'Aquin.



Le Conseil de gestion des scouts, organisateur de l'événement : M. Jean-Daniel Bourgault, chef de groupe, Mme Hélène Audet, présidente et Mme Annie DesRuisseaux, trésorière.



Les bénévoles des épreuves de textile : Mme Francine Brisson (dentelle au fuseau), Mmes Guylaine Labbé et sa fille Audrey (tricot).



Les bénévoles de l'épreuve de pétanque : Mme Rita Goupil, Mme Lucie Marcotte, responsable de la pétanque et M. Jean-Marie Côté, responsable de l'Âge cordial à Saint-Thomas-d'Aquin.



**POUR RÉPONDRE  
À UNE FORTE  
DEMANDE**

*Le Restaurant  
La Tyrolienne vous offre  
son menu « Soupe-tôt »  
du lundi au vendredi à  
compter de lundi le  
16 septembre 2013.*

## Menu Soupe-tôt

Du lundi au vendredi

◆ ◆ ◆  
Soupe du jour  
Consommé au Sherry  
Jus de légumes ou de tomates

Plat du chef.....	16,95\$
Poisson du jour.....	18,95\$
Rouleaux de saumon fumé farcis au crabe.....	17,95\$
Steak frites sauce moutarde.....	18,95\$
Boudin maison pommes et oignons.....	17,95\$
Foie de veau à l'anglaise.....	17,95\$
Fondue chinoise.....	21,95\$
Fondue poulet.....	19,95\$
Filet mignon, sauce au poivre ou bordelaise (150gr.).....	22,95\$

◆ ◆ ◆  
Dessert du jour

◆ ◆ ◆  
Thé, Café, Infusion

Accompagnez votre repas avec une pinte de bière Belle Gueule rousse ou blonde ou d'un verre de vin Vittori pour seulement 5 \$.

La commande doit être prise avant 18 h.

**DEPUIS 40 ANS POUR VOUS PLAIRE**

2846, rue Jules-Dallaire – juste à l'arrière du  
Nouveau Complexe Jules-Dallaire

[www.restauranttyrolienne.ca](http://www.restauranttyrolienne.ca)

418 651-6905

La course de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy – Desjardins

## Garder la forme au profit des étudiants du Cégep de Sainte-Foy

(YG) Le 16 octobre prochain, venez garder la forme en courant au profit des étudiants du Cégep de Sainte-Foy. Des circuits de 2 km, 4 km et 10 km en solo ou de 16 km et 24 km en équipe de 4 vous sont proposés sur les terrains du Cégep. Cette deuxième édition de la course réunira près de 600 participants du grand public et de la communauté collégiale. C'est l'occasion pour vous d'investir dans votre propre santé tout en affichant les couleurs de votre entreprise. No-

tez que vous pouvez apporter un mini stand à déployer dans le stationnement du Cégep ou encore commanditer l'événement.

Le coût de l'inscription pour une équipe de quatre coureurs est de 200 \$ pour un partenaire corporatif. Information : [www.cegep-ste-foy.qc.ca/fondation](http://www.cegep-ste-foy.qc.ca/fondation) Inscription au 418 659-6600, poste 3602 ou [louise.vezina-paquet@cegep-ste-foy.qc.ca](mailto:louise.vezina-paquet@cegep-ste-foy.qc.ca) ■



Cette deuxième édition de la course de la Fondation du Cégep de Sainte-Foy – Desjardins réunira près de 600 participants du grand public et de la communauté collégiale.

## Campagne de financement pour les Aidants scolaires

JACQUES BÉLANGER

[jbeleranger@journal-de-ste-foy.ca](mailto:jbeleranger@journal-de-ste-foy.ca)

Fondé il y a six ans par Mme Lise Allard et présent sur la Rive-Sud, le programme les Aidants scolaires vise à soutenir le personnel de chaque école par le biais d'une structure de recrutement, d'encadrement et de reconnaissance des bénévoles. Lors de la rencontre de présentation du Journal de Sainte-Foy, Mme Allard a mentionné que son groupe a l'intention d'implanter ce programme sur la Rive-Nord. Afin de mieux répondre aux besoins des écoles, les Aidants scolaires lancent une campagne de financement.

« La campagne lancée par les Aidants scolaires vise à étendre le programme à différentes écoles, explique Mme Allard. L'objectif de 8 000 \$ que nous nous sommes fixé permettra de former des intervenants qui

seront habilités à devenir des agents multiplicateurs et favoriseront l'implantation des Aidants scolaires dans toutes les écoles intéressées. »

Interrogée sur l'objectif du programme, sa fondatrice affirme que ce dernier doit « amener les gens du milieu à s'impliquer dans la vie scolaire. Grâce à l'exemple de ces bénévoles, les jeunes apprennent eux aussi à devenir des membres actifs dans leur communauté. Quant aux adultes qui s'impliquent, ils prolongent leurs actions d'adulte dans la vie de l'école, où se retrouvent les citoyens de demain. Il en résulte un sentiment de fierté et de reconnaissance dans tout le milieu. »

Pour y parvenir, les Aidants scolaires préconisent une action bénévole appliquée à chaque milieu d'apprentissage. « Les activités sont simples et variées comme de l'activité de bricolage aux sorties de plein air, de la création de matériel pédagogique à la dé-

coration des classes et de la lecture aux microconférences, poursuit Lise Allard. Quant à l'aide apportée au personnel, elle permet de réaliser des projets qui nécessitent plus d'encadrement, de consacrer plus de temps aux élèves qui éprouvent des difficultés, d'offrir un enseignement plus personnalisé et de soutenir une relation intergénérationnelle précieuse. »

Jusqu'à ce jour, le programme les Aidants scolaires a été implanté dans neuf écoles de la Commission scolaire des Navigateurs. Depuis, ces dernières ont pu bénéficier du soutien de 205 bénévoles qui ont consacré pas moins de 28 000 demi-heures d'aide au personnel.

Les Aidants vous invitent à consulter le site de la Ruche : [www.laruchequebec.com/projet/les-aidants-scolaires-433/](http://www.laruchequebec.com/projet/les-aidants-scolaires-433/) Pour plus d'information : Mme Lise Allard au 418 254-8668, ou par courriel au : [info@aidantsscolaires.com](mailto:info@aidantsscolaires.com) ■

## Un Café Starbucks ouvre ses portes à La Pyramide de Sainte-Foy

YVON GIROUX

[redaction@journ-al.ca](mailto:redaction@journ-al.ca)

Un café Starbucks vient d'ouvrir ses portes à La Pyramide de Sainte-Foy. Excellente nouvelle pour la horde de cégépiens et d'universitaires des alentours. Logé au rez-de-chaussée et jouissant d'une terrasse extérieure (côté Commission des Liqueurs), ce nouveau Starbucks s'étend sur une superficie de 1 600 pieds carrés.

L'offre Starbucks s'inscrit parfaitement bien dans le cadre de la philosophie de La Pyramide qui consiste à demeurer constamment à l'affût des tendances et à répondre aux demandes spécifiques des adeptes d'un art de vivre branché. En septembre, on procédera à l'ouverture de Yeh! Yogourt à La Pyramide. ■

**ZERONA**  
Système d'amincissement au laser

**Amincissement de 3 pouces garanti\***

- ZÉRO chirurgie
- ZÉRO diète
- ZÉRO douleur
- ZÉRO effort

**Restez mince toute l'année**

**99\$** la séance\*

\*En adhérant au Club Zerona

- > L'alternative N°1 à la liposuction
- > Élimine la graisse qui résiste aux régimes
- > Amincissement rapide de 3 à 9 pouces
- > Homologué Santé Canada

\*Détails en clinique.

**DEMANDEZ VOTRE CONSULTATION GRATUITE !**

ZERONA STE-FOY | 965, de Bourgogne 418.650.2242

[ZERONAEELITE.COM](http://ZERONAEELITE.COM)

Ne peut être combiné à une autre promotion. Doit satisfaire aux exigences médicales et être âgé de 18 ans et plus, ou avoir le consentement du tuteur.

Dentisterie  
familiale et  
esthétique

**Dre Claudia Sirois**  
Centre Dentaire

- Correction du sourire et blanchiment
- Prothèses et couronnes sur implants
  - Couronnes, facettes et ponts
  - Extraction de dents de sagesse
  - Greffes de gencive, parodontie
- CEREC 4.0 : couronne et restauration céramique informatisée en un seul rendez-vous

*Pour la douceur et la qualité des soins, venez rencontrer notre équipe attentionnée, à l'écoute de vos besoins!*

Dre Claudia Sirois

Dre Julie Boisvert

**418 658-3368**

2480, chemin Ste-Foy, bureau 290  
(coin autoroute Robert-Bourassa)  
Québec G1V 1T6

**JOUR - SOIR - URGENCE**

*Bienvenue aux nouveaux clients!*

## Avec plus de 125 000 clients par année PCN physiothérapie et médecine du sport inc est rapidement devenu un chef de file dans son domaine



Le Dr Richard Normand, l'un des fondateurs de PCN avec le Dr Gilles Courchesne, administrant des soins à une patiente.

(YG) Il y aura maintenant 25 ans en 2014 que Gilles Courchesne et Richard Normand se sont installés, en compagnie de spécialistes en médecine du sport à la Clinique Saint-Louis participant ainsi à la mise sur pied d'un centre de médecine du sport. La clinique reçoit alors une clientèle générale mais avec un intérêt particulier pour les blessures du sport et leur réadaptation.

Aujourd'hui, 24 ans plus tard, PCN affiche un chiffre d'affaires de plus ou moins 7 M\$, traite une clientèle de plus de 125 000 patients, composée d'adolescents jusqu'à des personnes âgées, offre un choix de 12 cliniques dans la grande région de Québec, auxquelles sont rattachées 150 personnes, dont 100 professionnels.

« PCN est, depuis plus de 24 ans, une référence en physiothérapie dans la région de Québec. Plusieurs athlètes de renom lui font confiance, mais leurs services sont accessibles à toute la population de la grande région de Québec. En fait, notre clientèle est composée de 5 à 10 % d'athlètes de pointe. Mais en très grande majorité, évidemment, elle est composée de madame et monsieur Tout le monde qui a comme particularité d'être actif. Certains clients nous sont référés par des médecins, mais entre 60 et 70 % de notre clientèle vient nous consulter sans passer par un médecin », précise le Dr Richard Normand en entrevue.

Évidemment, PCN est aussi associée au domaine sportif avec des ententes avec les Remparts de Québec, le Rouge & Or de l'Université Laval, Les Capitales, le football collégial avec des ententes avec les Cégeps Garneau, Lévis et Limoilou, notamment, le football juvénile AAA, l'équipe du Blizzard du Midget AAA, le Cirque du Soleil et bien d'autres. Inutile de préciser que les fonda-

teurs de PCN ont une passion profonde pour le domaine sportif.

Un autre type de clientèle qui se développe rapidement au sein des cliniques PCN physiothérapie et médecine du sport inc c'est celui des baby-boomers. « Ils sont en forme et s'entraînent. Ils n'endurent pas de souffrir d'incapacités alors ils consultent pour leur genou, leur cheville ou leur hanche, par exemple. Ils vivent plus vieux, sont plus en forme et veulent profiter de la vie », raconte le Dr Normand.

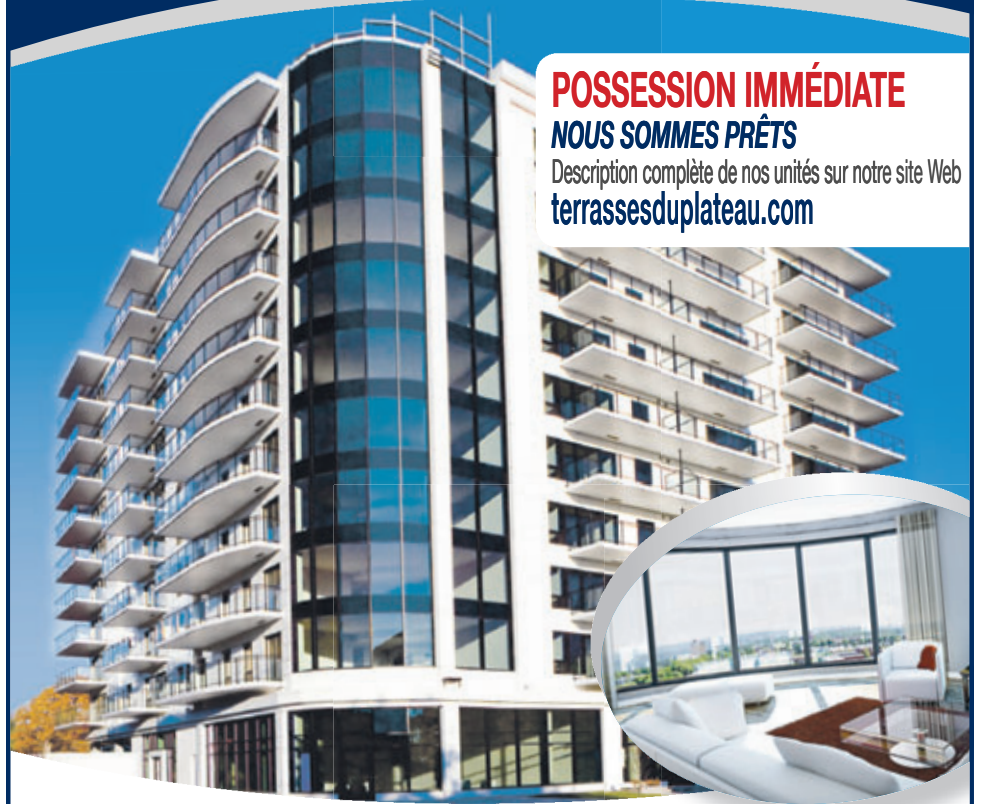
De plus, PCN développe de petites synergies avec des cliniques privées telle que les Cliniques médicales Lacroix avec qui, des ententes de services ont été signées. Quel est l'avenir de PCN ? « Nous allons procéder éventuellement à des acquisitions de cliniques existantes, mais il serait surprenant que nous en lancions des nouvelles. Nous allons être en consolidation des cliniques que nous opérons, tout en étant ouverts et à l'écoute des opportunités d'affaires qui pourraient se présenter », termine le Dr Normand. Clinique entièrement privée, PCN offre un tarif pour les étudiants et les traitements administrés sont éligibles à l'assurance collective des patients, qui en bénéficient. Rappelons que PCN offre une gamme très étendue de services : physiothérapie, médecine du sport, orthopédie, massothérapie, acupuncture, ostéopathie, encadrement médical, psychologie du sport, ergothérapie, kinésiologie, nutrition, clinique spécialisée, clinique de la mâchoire, rééducation posturale globale, rééducation périnéale et pelvienne, thérapie par ondes de chocs radiales, rééducation musculaire et Kin-Com, couverture d'événements, escouade PCN, PCN Week-End, physiothérapie pédiatrique et vente de matériel de premiers soins. ■



PCN physiothérapie et médecine du sport inc est rapidement devenu un incontournable et un chef de file en matière de médecine du sport et de physiothérapie.

## LES TERRASSES DU PLATEAU

PROFITEZ DE NOTRE VALEUR AJOUTÉE...  
**LE SITE** « LAURIER-DE-L'ÉGLISE »  
À SAINTE-FOY :  
LE NOUVEAU CENTRE-VILLE DE QUÉBEC



**POSSESSION IMMÉDIATE**

**NOUS SOMMES PRÊTS**

Description complète de nos unités sur notre site Web  
[terrassesduplateau.com](http://terrassesduplateau.com)

**INCLUS**

Climatisation • Plafonds de 9 pieds  
6 électroménagers GE série « Profile »  
Planchers (ingénierie en érable) et céramique  
Fenestration abondante • Salle de conditionnement  
Terrasse sur le toit • Stationnement intérieur

**VENEZ VISITER NOTRE CONDO MODÈLE ET  
CHOISISSEZ LE VÔTRE**

**Condos:**

**1 chambre • 2 chambres  
2 chambres avec bureau • penthouse**

Ouvert tous les jours à compter de 11 h  
vendredi sur rendez-vous

Angle de route de l'Église, au  
2855, rue LE NOBLET, Québec  
**Condo 810**

Normande Vallières, courtier immobilier  
Fortier Services Immobiliers, agence immobilière

**418.933.0623**

[normandevallieres@groupefortier.com](mailto:normandevallieres@groupefortier.com)

## Le Prisme

## Des appartements ultra modernes offerts au cœur de Sainte-Foy

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

**Logisco Groupe immobilier, spécialisé en construction et gestion d'immeubles résidentiels et commerciaux, présente Le Prisme, un projet immobilier locatif situé en bordure de l'autoroute Henri IV, entre le chemin des Quatre-Bourgeois et le boulevard Hochelaga et dont la phase A comprend 62 unités. (Au total, le projet comprendrait six phases).**

« Situés à quelques minutes seulement de tous les services les appartements Le Prisme constituent une bonne option pour une clientèle active », explique Mme Mélanie Simard-Veilleux, conseillère marketing et communications chez Logisco.

Parmi les éléments qui distinguent les appartements Le Prisme des autres constructions environnantes, mentionnons une architecture qui sort de l'ordinaire. « Le Prisme se distingue en exploitant le caractère unique de ce secteur urbain. Le jeu de panneaux modulaires donne un effet dynamique et rythmé à l'ensemble, en plus d'être agrémenté d'une

fenestration d'étage en étage, présentant différents formats d'ouverture. Ces caractéristiques uniques de construction permettent d'offrir un look avant-gardiste, tant de jour que de nuit. »

Et l'aménagement intérieur s'inscrit dans la même volonté de présenter un environnement à la fois audacieux et bien pensé. « Les cuisines sont munies de modules linéaires, d'armoires horizontales, de luminaires tendance et d'un dossier de céramique, poursuit Mme Simard-Veilleux. On y retrouve également une hotte en acier inoxydable et des carreaux de céramique de la taille 12 x 24 po. »

Dans la salle de bains, on retrouve des baignoires combinées avec une porte de verre transparent ainsi qu'un mur de céramique. « Le design est à la fine pointe des dernières tendances et les modules d'armoires suspendues, de même qu'un lavabo de style vasque, viennent compléter un look qu'on retrouve dans les hôtels-boutiques. »

Malgré sa situation géographique au cœur de l'action, Le Prisme est doté d'une insonori-



Le projet Le Prisme étonne par l'audace de son architecture.

sation supérieure, avec ses fenêtres triple verre. « À cela s'ajoutent une vue à couper le souffle et un stationnement intérieur, qui per-

met de maximiser les espaces verts entourant le projet. », conclut Mme Simard-Veilleux. ■

En novembre

## Le Groupe Roche emménagera dans le Centre d'affaires Henri-IV

(JB) C'est au cours du mois de novembre que le Groupe Roche emménagera dans ses nouveaux locaux du Centre d'affaires Henri-IV.

« Ce nouvel emplacement nous permettra de regrouper toutes les activités de l'entreprise sous un même toit, ce qui facilitera la tenue de nos opérations », explique Mme Élisabeth Tessier, responsable des communi-

cations pour le compte de Roche. « De plus, poursuit Mme Tessier, comme notre bail arrivait à échéance, ce déménagement arrive à point nommé. »

C'est la Société immobilière GP qui est le gestionnaire du Centre d'affaires Henri-IV et Roche Construction effectuera la construction du bâtiment. ■



Le Groupe Roche emménagera dans ses nouveaux locaux du Centre d'affaires Henri-IV en novembre prochain.

## Le 3000 Laurier : un projet qui promet!

(JB) À l'angle du boulevard Laurier et de la rue Lavigerie, une grande pancarte attire notre attention. On peut y voir un édifice aux allures futuristes et y lire **Futur projet Commercial, Bureaux, Résidentiel, Secteur santé. Le projet est signé SSQ Immobilier.**

Sur le site de SSQ, à la rubrique Projets en développement, on apprend que le nom du projet est Le 3000 Laurier, adresse qui accueillait les restaurants Bâton Rouge et Burger King.

Le Journal de Sainte-Foy a rencontré Mme Danielle Rioux, analyste, Communication et marketing institutionnels, pour en savoir plus long sur le futur chantier.

« Il est beaucoup trop tôt pour mentionner la date de la première pelletée de terre, explique-t-elle d'entrée de jeu. Au moment où l'on se parle, nous ne savons pas encore quel sera le nombre d'étages ni sa superficie. Nous sommes présentement en discussion avec la Ville de Québec pour ces questions. »

Interrogée sur les éventuels occupants, Mme Rioux affirme qu'il est encore trop tôt pour nommer des locataires éventuels, mais laisse entendre que SSQ pourrait y loger. « Éventuellement, la SSQ aura besoin de nouveaux



À l'angle du boulevard Laurier et de la rue Lavigerie, une pancarte a attiré notre attention.

locaux et c'est donc une possibilité qu'on s'y installe. Aussi, il se pourrait que la maquette du projet que vous voyez sur la pancarte diffère de l'édifice final. Pour l'instant, nous sommes à l'affût du marché et nous agirons en conséquence », termine Danielle Rioux. ■

*Ginette Demers*  
Courtier immobilier

Tél.: 418 871-1274  
gdemers@royalpage.ca

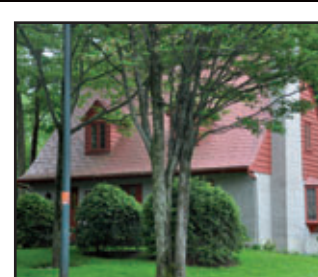
POUR MIEUX VOUS SERVIR  
ROYAL LE PAGE 2 BUREAUX À STE-FOY  
Inter-Québec - 2960 boul. Laurier, bureau 50  
- 3675 rue du Campanile  
AGENCE IMMOBILIÈRE  
FRANCHISÉ INDÉPENDANT ET AUTONOME DE ROYAL LE PAGE  
418-653-0488



**Pointe-de-Sainte-Foy**  
Condo 2 chambres, fraîchement restauré, aire ouverte, très éclairé, dernier étage, calme et tranquillité, à 2 pas Campanile et Revenu et services, ascenseur, piscine, stationnement int., rangement, rampe accès, électroménagers inclus, possibilité meublée.  
MLS 9169174



**Pointe-de-Sainte-Foy**  
Superbe condo, clé en main, offrant les avantages d'une maison, 2 chambres, 2 salles de bains, douche ind., bain podium, 2 balcons, fenestration abondante. Salon et salle à manger côté jardin. Planchers bois et céramique. Foyer au gaz. Garage, rangement. Près de tout.  
MLS 9248003



**CAP-ROUGE**  
Chaleureuse canadienne, secteur Bocages et golf, terrain boisé 10,448 p.c., sans voisin arrière/avant, 4 ch. à l'étage, foyer de pierre, solarium ZYTCO, 20x15, plafond 14 pi, plancher radiant... S.s. aménager, bibliothèques intégrées, toit permanent.  
MLS 12584027

## Le 925 Mainguy

## Un investissement de 12 M\$ de Développement GCS

(YG) Développement GCS investit 12 M\$ dans le projet domiciliaire de condominiums ergonomiques du 925 Mainguy, dont la livraison est prévue en janvier 2014. Avec les 6 M\$ de dollars investis à la Pyramide de Sainte-Foy, il s'agit d'investissements totalisant 18 M\$ dans Sainte-Foy au cours des 18 derniers mois. Et d'autres investissements et projets sont à prévoir au cours des prochaines années, selon M. Sylvain Gilbert, président-directeur général de Développement GCS. Il s'agit du premier projet résidentiel du groupe.

Situé quelque peu en retrait sur une rue parallèle à la route de l'Église, ce projet se situe à la sortie des ponts et à deux pas de tous les services. La structure est en place, les espaces de stationnement sont aménagés et la phase de recouvrement extérieur est amorcée. L'édifice de 10 étages affiche une architecture au design urbain très épuré et abrite 38 unités de condos. Elles se détaillent à partir de 256 000 \$ et il ne reste qu'une dizaine d'unités à vendre.

« Nous avons voulu changer un peu l'architecture traditionnelle de Québec axée sur le château à pignons à trois étages. Les unités sont très vitrées, nous utilisons des murs rideaux offrant beaucoup de luminosité comme dans les grandes villes comme Toronto ou Calgary. Cela donne un très beau cachet. Chaque unité a été pensée de façon à maximiser l'espace et est aménagée avec des matériaux dernier cri », poursuit M. Gilles Pelletier, responsable développement et gestion de projet chez Développement GCS.

« Nous considérons que ce secteur représente le nouveau centre-ville de Québec. Le secteur se développe beaucoup, c'est le secteur d'avenir », termine M. Gilbert, qui possède encore plus de 400 000 pieds carrés à développer en zone urbaine. ■



MM. Sylvain Gilbert et Gilles Pelletier de Développement GCS au sommet de leur projet immobilier, offrant une vue unique sur la ville de Québec.



MM. Gilbert et Pelletier devant leur projet de 38 condominiums étalés sur 10 étages.

## Espace De Bourgogne

## Un projet livrable en 2015

(JB) Le secteur situé entre les autoroutes Henri-IV, Duplessis, le boulevard Laurier et le chemin des Quatre-Bourgeois est en pleine effervescence immobilière. À tous les projets en cours de route ou à réaliser s'ajoute l'Espace De Bourgogne, géré par la firme de consultants immobiliers Groupe De Bertin.

Interrogé sur les caractéristiques de l'immeuble qui accueillera l'Espace De Bour-

gogne, M. Stéphane Hudon, directeur de la location, répond que l'édifice possédera une superficie de 107 500 pi<sup>2</sup>. « À l'intérieur, on retrouvera cinq étages consacrés à de l'espace à bureaux et deux étages dédiés au secteur commercial. Le stationnement souterrain aura une capacité de 265 véhicules et il y aura également 40 cases de stationnement extérieur. L'Espace De Bourgogne est livrable pour janvier 2015. »

Pour ce qui est de la réponse de la communauté d'affaires à cette offre de nouveaux locaux, M. Hudon soutient que certaines entreprises ont commencé à manifester leur in-

térêt, mais ne peut en dévoiler davantage pour l'instant. C'est donc une histoire à suivre! ■



L'Espace De Bourgogne, dont on attend la livraison en janvier 2015, comprendra 107 500 pi<sup>2</sup> d'espaces destinés aux bureaux et au secteur commercial.

## Pourquoi pas une petite visite chez Fred le cireur ?

(YG) Place Laurier abrite un petit commerce qui devient de plus en plus rare dans notre monde en constante ébullition. Qui prend le temps de garder ses chaussures toujours bien cirées ? C'était incontournable à une certaine époque, maintenant c'est selon. Et pourtant, un cireur, en fait, il s'agit de Fred le cireur, qui maintient le cap depuis maintenant 30 ans à Laurier Québec. Au-delà des modes, il exerce son métier et possède une clientèle bien remplie et toujours aussi fidèle. Il faut dire aussi que Fred le cireur est tout un personnage en soi. S'asseoir sur une de ses chaises pour se faire cirer ses chaussures représente une expérience qu'il faut vivre au moins une fois. Car M. Fred est tout un raconteur. ■



Fred le cireur, tout un personnage à découvrir à Laurier Québec.



Mes collègues du conseil d'arrondissement se joignent à moi pour saluer la venue du *Journal de Sainte-Foy* dans le paysage médiatique de l'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge. Notre arrondissement est reconnu pour son dynamisme, sa détermination et son avant-gardisme. Ce nouveau mensuel vient certainement contribuer à cette belle vitalité. Nous souhaitons un franc succès à l'équipe de Journal.ca inc. Nos bons vœux l'accompagnent.

Présidente de l'Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge et conseillère du district électoral de Saint-Louis-Sillery

VILLE DE QUÉBEC  
Arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge



CHRISTIANE BOIS  
Conseillère du district électoral de la Cité-Universitaire



JEAN GUILBAULT  
Conseiller du district électoral Laurentien



MARIE-JOSÉE SAVARD  
Membre du comité exécutif et conseillère du district électoral du Plateau



DENISE TREMBLAY BLANCHETTE  
Conseillère du district électoral de Cap-Rouge

## Les condos Le Dijon demeurent un secret bien gardé

(JB) Situé sur la rue de Dijon, entre le chemin Saint-Louis et le boulevard Neilson, le projet Les condos Le Dijon représente le secret le mieux gardé en ville! Érigé, sans tambour ni trompette par Nova Construction, le projet est un ensemble de 55 unités situé dans un bâtiment de 5 étages.



Situé sur la rue de Dijon, entre le chemin Saint-Louis et le boulevard Neilson, le projet Les condos Le Dijon représente le secret le mieux gardé en ville!

« Notre clientèle provient, en majeure partie, de propriétaires de maisons qui sont à la veille de se départir de leur propriété, explique Mme Andrée Lafleur, représentante des ventes pour le compte de Nova Construction. Ils viennent faire un tour ici pour se faire une idée de ce à quoi peut ressembler la vie en condo. Et, je dois vous dire que la très grande majorité est agréablement surprise par l'espace généreux dédié au rangement. Car passer de la maison unifamiliale à une unité de copropriété peut faire peur à plusieurs. Les concepteurs du projet se sont penchés sur cet aspect et les résultats n'ont pas tardé à se faire sentir. » Mme Lafleur précise qu'en plus des nombreux espaces de rangement situés dans les unités de condo, les occupants jouissent également d'un espace supplémentaire à l'étage.

À partir du troisième étage, les propriétaires qui possèdent une unité sur la rue de Dijon jouissent d'une vue sur le fleuve durant trois saisons. « Et ceux du quatrième ont une vue sur le fleuve à l'année. » Quant à la taille des unités, elle est composée, à 90 %, de 4 et 1/2 avec bureau, soit entre 1 430 et 1 500 pi<sup>2</sup>, en moyenne.

« Les ventes ont débuté en mai dernier et il reste environ une quinzaine d'unités à vendre, explique Andrée Lafleur. Pour ce qui est du prix moyen, il se situe autour de 370 000\$, taxes incluses et stationnement inclus. »

Interrogée sur les premiers commentaires des acheteurs, Mme Lafleur répond que les gens sont étonnés par la tranquillité qui y règne. « Nous sommes à deux pas du chemin Saint-Louis et du boulevard Neilson, mais on se croirait presque à la campagne, avec toute cette verdure à profusion. Aussi, les unités sont très bien insonorisées, ce qui ajoute en qualité de vie. À ce sujet, vous remarquerez que les odeurs de cuisine sont inexistantes dans les corridors. »

Le rythme des visites aux condos Le Dijon va bon train. « L'intérêt est palpable et on remarque que les personnes intéressées n'éprouvent pas d'inquiétude envers le système de copropriété, une formule qui en a pris pour son rhume, il y a quelques mois. La qualité de construction -tout béton- et le soin apporté à la finition ont toujours une place dans l'esprit des acheteurs. » ■



Impressions  
**INTÉGRALES**

DONNEZ VIE  
À VOTRE LOGO ET À VOS  
PRODUITS IMPRIMÉS

VÉHICULEZ  
VOTRE PERSONNALITÉ, VOS  
VALEURS ET VOTRE MISSION

OSEZ  
PROVOQUER, SÉDUIRE ET  
VAINCRE

HEURES D'OUVERTURE  
LUNDI: 7H30 - 17H00  
MARDI: 7H30 - 17H00  
MERCREDI: 7H30 - 17H00  
JEUDI: 7H30 - 17H00  
VENDREDI: 7H30 - 16H30

3075 CH. DES QUATRE-BOURGEOIS  
QUÉBEC (QUÉBEC), G1W 4Y4  
INTEGRALES@ROCHE.CA  
418-654-9771

## Colorsha offre un des plus gros concepts au Canada

(JB) « Avec nos 1 600 pi<sup>2</sup> d'espace de produits capillaires et nos 1 000 pi<sup>2</sup> d'espace salon de coiffure, Colorsha de Laurier Québec est un des plus gros concepts dans le domaine au Canada. En plus des nombreux produits capillaires, nous vendons des extensions de chevelure dont l'inventeur est l'une de nos employés. Nous venons également d'em-

baucher un coiffeur de plateau, d'origine européenne (il a collaboré au film X Men 7). Nous pouvons également faire des teintures de couleurs «flash» pour les artistes et les gens des communications qui veulent afficher une touche d'originalité », affirme le propriétaire, M. Alain Marcoux. ■



M. Alain Marcoux, propriétaire de Colorsha, en compagnie d'une partie de son équipe.

## Leclerc Chaussures fait peau neuve à Laurier Québec

(JB) « Nous sommes des habitués de longue date de Laurier Québec car nous y tenons notre magasin depuis plus de 20 ans. Et, dernièrement, nous avons procédé à l'agrandissement de notre local, de même

qu'à un rafraîchissement de notre image. Nous venons d'embaucher un nouvel employé et la réponse de la clientèle est fort encourageante », raconte le propriétaire, M. Donald Champagne. ■



Mme Renée Couture, M. Donald Champagne, propriétaire, Mmes Daphné Gauthier et Suzanne Gagnon.

## Paysanne Gelato offre 60 saveurs en magasin

« Paysanne Gelato se distingue par la haute qualité de ses produits, tous issus d'ingrédients naturels -et traités selon une recette secrète- et les saveurs évoluent au gré des saisons. Ainsi, l'automne voit apparaître sa croustade aux pommes, une des 31 saveurs que l'on offre en kiosque, sur un choix qui totalise 60 saveurs en magasin. Ma sœur Caroline (vice-présidente Production et R&D)

et moi formons la relève et mon père (Denis Beetz) en est le président. Nous préparons également des gâteaux, dont de nouvelles variétés apparaîtront au cours des prochaines semaines. Et ne manquez pas nos bûches de Noël! », lance M. Jean-François Beetz, vice président Opérations et développement. ■



Lina Lavoie présente quelques-uns des produits offerts par Paysanne Gelato à Laurier Québec.

# JOURNÉES DES DÉCOUVREURS



## PORTES OUVERTES ET SOIRÉES D'INFORMATION



### ÉCOLE SECONDAIRE DE ROCHEBELLE

**PORTES OUVERTES**  
DIMANCHE 6 OCTOBRE,  
DE 13 H À 16 H

1095, avenue de Rochebelle, Québec

#### SOIRÉE D'INFORMATION

La soirée d'information sur le **Programme d'éducation internationale** et la **concentration Langues et monde** aura lieu le **mercredi 9 octobre, à 19 h 30** à la salle Simone-Monet-Chartrand au Pavillon Jacques-Rousseau, 1095, rue de Rochebelle, entrée numéro 5.

#### TESTS D'ADMISSION

Les examens d'admission pour le **Programme d'éducation internationale** auront lieu les **19 et 20 octobre**. Le coût de ces examens est de 60 \$.

Pour plus d'information, téléphonez au **418 652-2167, poste 2551**, madame Chantal Gagnon.



### COLLÈGE DES COMPAGNONS

**PORTES OUVERTES**  
DIMANCHE 6 OCTOBRE,  
DE 13 H À 16 H

3643, avenue des Compagnons, Québec

#### SOIRÉE D'INFORMATION

La soirée d'information pour les parents des élèves de 6<sup>e</sup> année pour le programme **PROTIC** aura lieu le **mardi 8 octobre, à 19 h 30**, à l'auditorium du Collège.

#### TESTS D'ADMISSION

Les tests d'admission pour le **Programme PROTIC** auront lieu les **19 et 26 octobre**, de **8 h 30 à 11 h 30** et de **13 h à 16 h**. Le coût de ces examens est de 50 \$. La date limite d'inscription est le **15 octobre**.

Pour inscrire votre enfant aux tests :  
[www.proticmonchoix.net](http://www.proticmonchoix.net)



### ÉCOLE DES PIONNIERS

**PORTES OUVERTES**  
MERCREDI 16 OCTOBRE,  
DE 17 H 30 À 20 H 30

130, rue Jean-Juneau,  
Saint-Augustin-de-Desmaures

#### SOIRÉE D'INFORMATION

La soirée d'information sur les programmes offerts au pavillon Laure-Gaudreault aura lieu le **lundi 4 novembre, à 19 h 30**.

Pour plus d'information, veuillez téléphoner au **418 878-4551, poste 6714**, madame Isabelle Gingras, conseillère d'orientation.



### ÉCOLE SECONDAIRE POLYVALENTE DE L'ANCIENNE-LORETTE

**PORTES OUVERTES**  
DIMANCHE 27 OCTOBRE,  
DE 10 H À 13 H

1801, rue Notre-Dame, L'Ancienne-Lorette

#### SOIRÉE D'INFORMATION

La soirée d'information sur tous les programmes aura lieu le **mardi 29 octobre, à 19 h 30**, à la cafétéria de l'école.

#### TESTS D'ADMISSION

Les examens d'admission pour le **Programme d'éducation internationale** auront lieu les **samedis 2 et 9 novembre, de 8 h 30 à 14 h**. Le coût de ces examens est de 60 \$.

Pour plus d'information, téléphonez au **418 872-9836, poste 5200**, madame Linda Grégoire.



Commission scolaire des

**Découvreurs**

Tout pour ouvrir ses horizons

100-945, avenue Wolfe  
Québec (Québec) G1V 4E2  
418 652-2121

[desdecouvreurs.ca](http://desdecouvreurs.ca)

Investissement de 8 M\$ et 40 nouveaux emplois

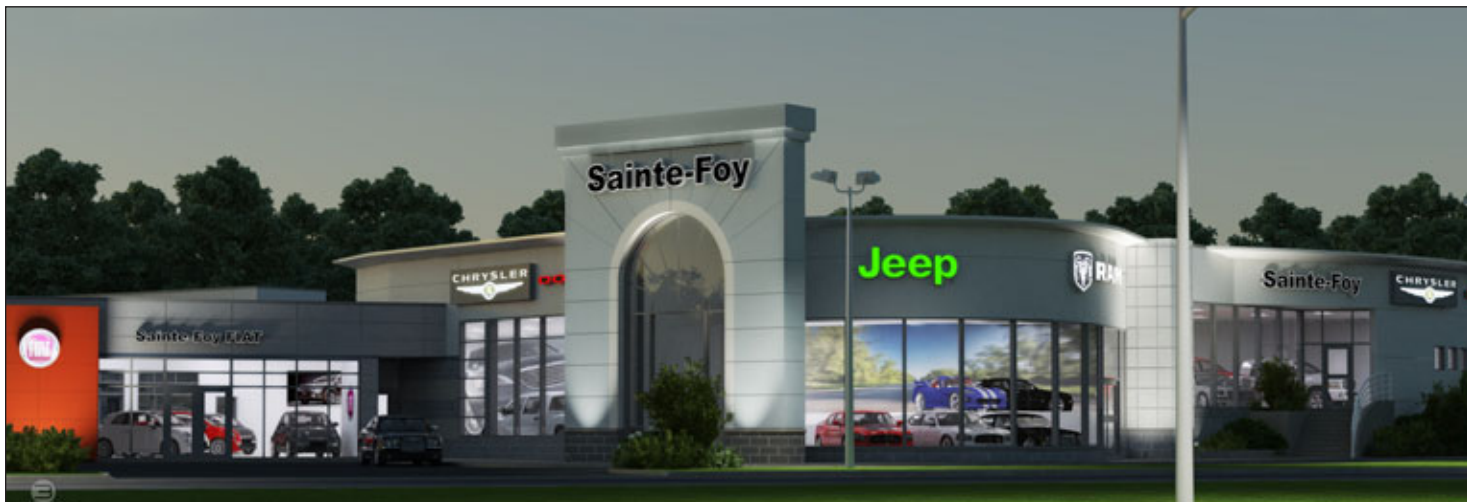
# Un tout nouveau Chrysler Sainte-Foy ouvrira ses portes le 1<sup>er</sup> octobre

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Un tout nouveau Chrysler Sainte-Foy verra le jour le 1<sup>er</sup> octobre prochain. Il s'agit d'un investissement de 8 M\$. En fait, il sera situé dans les anciens locaux de l'ancien Chrysler Sainte-Foy et du Centre Chrysler au 2025, rue Frank-Carrel. Mais le bâtiment, qui aura 45 000 pieds carrés, a été complètement rénové sur un terrain de 200 000 pieds carrés. « Atelier de mécanique, l'espace client, il s'agira d'une expérience entièrement renouvelée. Pour nous, le service à la clientèle est priorisé. Nous offrirons une division commerciale Pro Master et de nouveaux produits. Outre les produits Chrysler, nous offrirons les produits Jeep, Dodge et Fiat », précise le directeur des ventes, M. Francis Leblanc.

La concession Chrysler bénéficiera des nouvelles technologies au goût du jour. « Nous serons l'un des deux seuls garages au Québec à posséder un lift au laser qui peut lire l'en-



Un tout nouveau Chrysler Sainte-Foy verra le jour le 1<sup>er</sup> octobre prochain au 2025 rue Frank-Carrel.

lignement d'un véhicule dans devoir le lever », ajoute M. Leblanc.

Et, il semble bien que dans un futur plus ou moins proche, Chrysler Sainte-Foy offrira la

gamme des produits Alfa Roméo. Devenant ainsi le seul concessionnaire dans la région à offrir ces voitures.

L'ouverture de cette concession permettra la

création d'une quarantaine d'emplois. Le copropriétaire est M. Mathieu Laplante, qui possède déjà Capitale Chrysler, et M. Raynald Tremblay, partenaire au projet. ■

## Un nouveau laboratoire Pouliot à Sainte-Foy

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

Le courtier immobilier Michel Duclos annonce la construction prochaine d'un nouveau laboratoire d'orthèses du pied Pouliot. Ce dernier devrait ouvrir ses portes en janvier 2014. Le Journal de Sainte-Foy a rencontré M. Marc-André Bisson, copropriétaire de l'entreprise, qui nous a parlé de ses nouveaux locaux, qui seront situés au 2815, chemin des Quatre-Bourgeois.

« La décision a été prise il y a plusieurs mois, afin de mieux servir notre clientèle. En déménageant dans les anciens locaux de Vidéotron, sur Quatre-Bourgeois, nous nous rapprochons des grandes artères. De plus, le

stationnement sera plus facile et notre clientèle sera plus près des services de transport en commun. »

### Un bâtiment entièrement refait

L'ancienne bâtisse qui abritait Vidéotron ne sera pas détruite, mais refaite de fond en comble. « Nous ajouterons un deuxième étage qui sera loué à des professionnels de la santé. Les services de clinique et de chaussures seront situés au rez-de-chaussée et le sous-sol accueillera l'aire de fabrication des orthèses. À ce sujet, je dois vous dire qu'il est très rare que les services de fabrication soient situés dans les mêmes locaux que les services cliniques. Cette proximité évite les problèmes inhérents à la sous-traitance et fait en sorte que nous



M. Marc-André Bisson, copropriétaire de Pouliot Laboratoire d'orthèses du pied.

sommes présents tout au long du processus. À cela, s'ajoute une réduction des délais, ce qui est loin d'être négligeable. »

### Des installations plus conviviales

Parmi les autres avantages que présentent les prochains locaux, Marc-André Bisson mentionne une meilleure accessibilité pour les personnes à mobilité réduite. « Dans les locaux que nous occupons présentement, il y a un sérieux problème à ce chapitre. Mais, dans le futur emplacement, les aires seront

configurées de façon à faciliter les déplacements. Quant au choix de produits, je peux vous affirmer que Pouliot Laboratoire d'orthèses du pied aura la plus grande salle de montre au Canada, parmi les entreprises spécialisées dans la problématique entourant les membres inférieurs. Donc, à partir de janvier 2014, notre clientèle pourra bénéficier d'une foule d'améliorations qui contribueront à faire de sa visite chez nous une expérience des plus confortables et conviviales. »

Site de l'entreprise : [www.pouliotlab.com](http://www.pouliotlab.com) ■



Maquette des nouveaux locaux de l'entreprise, qui seront situés sur le chemin des Quatre-Bourgeois.

## Pizz'art : la nouvelle destination gourmande des Halles de Sainte-Foy

(YG) Déjà bien implantée à Lac-Beauport, la pizzeria artisanale Pizz'art – fusion saveur et fraîcheur s'est installée récemment aux Halles de Sainte-Foy. Une pâte artisanale, des sauces onctueuses, des ingrédients frais issus du terroir québécois, le tout couronné d'herbes fraîches : une recette futée pour la clientèle du centre commercial gourmand.

Pizz'art est issue d'un rêve longuement caressé par Mme Julie Gagnon, M. Louis Morneau et M. Jacques Royer. Dédié à faire découvrir la qualité de leur produit, le trio de propriétaires a souligné son premier anniversaire en ouvrant leur deuxième succursale.

Pizz'art poursuit ses activités en dehors des heures d'ouverture générales des Halles. En effet, la pizzeria est ouverte de 10 h à 19 h du dimanche au lundi, de 10 h à 21 h les jeudis et vendredis, et de 10 h à 20 h les samedis. ■



Pizz'art est issue d'un rêve longuement caressé par Mme Julie Gagnon (sur la photo), M. Louis Morneau et M. Jacques Royer.

# Entraide Sainte-Foy a un urgent besoin de bénévoles

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

**Afin de poursuivre sa mission dans les meilleures conditions possibles, Entraide Sainte-Foy a un urgent besoin de bénévoles. C'est un peu pour cette raison que l'organisme a tenu un bingo récemment au Campanile lors d'une journée d'activités des gens d'affaires du secteur et Loisirs Saint-Benoît.**

« Le bingo, même s'il nous a permis de récolter 566 \$ pour supporter nos services communautaires, avait pour objectif de recruter des bénévoles. Nous en avons réellement un très grand besoin », explique Mme Guylaine Leblanc, coordonnatrice d'Entraide Sainte-Foy.

Entraide Sainte-Foy, fondé en 1979, est au service de la communauté de Sainte-Foy en véhiculant et accompagnant des personnes en perte d'autonomie, notamment des personnes âgées, pour l'obtention de leurs soins de santé dans un environnement sécuritaire, de courtoisie et de discrétion grâce à d'extraordinaires bénévoles. Des visites d'amitié sont aussi rendues pour briser la solitude ainsi que du répit-gardiennage afin de fournir un répit aux aidants naturels.

L'organisme couvre l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery et Cap-Rouge. Plus précisément, les districts du Plateau, de la Cité Universitaire, de Saint-Louis et de la Pointe de Sainte-Foy. (Ancien Sainte-Foy). ■



Mme Guylaine Leblanc, coordonnatrice d'Entraide Sainte-Foy, en compagnie de bénévoles et de marchands du Campanile.

## Succès de l'activité plein air organisée par les Loisirs Saint-Benoît

(YG) Les Loisirs Saint-Benoît organisaient récemment une activité plein air où hot dogs et épi de blé d'Inde étaient à l'honneur. Évidemment, il y avait aussi des jeux pour

les enfants, et les adultes étaient invités à visiter les marchands de la rue du Campanile, et participer à un bingo pour Entraide Sainte-Foy. ■



L'équipe de Loisirs Saint-Benoît a accueilli les participants avec le sourire tout au long de la journée.

# RETIREZ DES



EUROS



US

au guichet automatique de Place de la Cité



Sans frais:  
1 888 653-0515

[www.caissesaintefoy.ca](http://www.caissesaintefoy.ca)

Caisse Desjardins de Sainte-Foy



**Desjardins**  
Caisse de Sainte-Foy



### Du 27 au 29 septembre 2013 au Centre de foires d'ExpoCité : toute une brochette d'invités au 2<sup>e</sup> Salon FADOQ 50 ans+

Les visiteurs du deuxième Salon Fadoq 50 ans + qui aura lieu du 27 au 29 septembre 2013, au Centre de foires d'ExpoCité, ne risquent pas d'être déçus de leur visite avec la présence sur place de nombreuses têtes d'affiche.

Tout d'abord avec la présence du comédien Gilles Latulippe lors de l'ouverture des portes à 10 h le vendredi 27 septembre et à 13 h 15 où il fera une présentation de ses gags en présence de son complice Jacques Salvail qui interprétera pour sa part un «medley» des chansons de Pierre Lalonde.

À la programmation s'ajoute la présence, en après-midi, de la sexologue Marie-Paul Ross qui donnera une conférence à 15 h sur la sexualité avec l'expérience de l'âge, conférence qui sera reprise le dimanche 29 septembre à 14 h 15.

La journée du samedi ne manquera pas d'intérêt non plus avec la participation du Dr Gilles Lapointe, à 11 h, qui nous dira que vieillir n'est pas péché. Il sera suivi à 13 h 15 d'une conférence du chroniqueur sportif Jean Pagé, survivant et porte-parole de la lutte contre le cancer de la prostate.

Tout de suite après, ce sera au tour de l'animateur Guy Mongrain de nous parler des fraudes avec cartes de crédit. Ce sera une occasion unique puisque Guy Mongrain n'accepte pas souvent de prononcer une conférence grand public.

Et dimanche, la journée débutera avec la présence du ministre de la Santé, le Dr Réjean Hébert à 10 h 30. Tout de suite après, à 11 h, le motivateur Jean-Marc Chaput parlera des 3A : Avenir/Aventure/Action.

Au total, près de 40 conférences seront proposées sur des sujets aussi variés que le cancer, les proches aidants naturels, l'alimentation, l'emploi, les voyages, la santé. « J'aimerais assister à plusieurs de ces conférences mais je devrai m'occuper de la bonne marche du salon », déplore Guy St-Laurent, le promoteur de l'événement.

Rappelons que le Salon Fadoq 50 ans + a connu un grand succès l'an dernier avec plus de 12 000 visiteurs. Cette année la salle sera plus grande avec quelque 125 exposants et une trentaine de conférences gratuites.



### Une nouvelle salle techno au Collège Jésus-Marie de Sillery



Dès la rentrée scolaire, les élèves du Collège Jésus-Marie de Sillery auront la chance de travailler dans un tout nouveau laboratoire d'informatique à la fine pointe de la technologie. Aménagée au premier étage du Collège, la salle de 37 places pourra être utilisée par tous les enseignants du secondaire dans le cadre de leurs cours ou à l'occasion d'activités spéciales.

Elle permettra aux élèves et aux membres du personnel d'utiliser ordinateurs portables et tablettes électroniques dans un environnement optimal.

En effet, le nouveau mobilier permettra de configurer la salle de plusieurs façons, ce qui facilitera l'adoption de différentes stratégies d'apprentissage.

### La designer en bijoux Monica Graves en visite chez Blanc Mouton

La boutique Le Blanc Mouton, située au 51, rue Sous-le-Fort, dans le Quartier Petit Champlain, a reçu récemment la designer en bijoux et fondatrice de la compagnie Glamjulz, Monica Graves.

L'artiste et femme d'affaires a pu échanger avec ses clientes, au grand plaisir de tous. L'événement s'étant révélé un succès, il sera répété l'an prochain !

La femme sera séduite en entrant chez Blanc Mouton. Nicole Vincent et Pierre Dugré confectionnent leur propre collection de prêt-à-porter qu'ils offrent uniquement en magasin. Entièrement faite à la main, et préférablement à partir de fibres naturelles, la collection exclusive se décline en plusieurs morceaux forts appréciés des clientes. Inspirations européennes et créations québécoises, tissus de qualité, prix abordables...



Marie-Pier Vincent Dugré de Blanc Mouton et Monica Graves.

**La rumeur prend forme : après avoir vendu, avec son frère Louis, leur réputé restaurant Le Continental, André Sgobba inaugurer dans les prochaines semaines un nouveau resto italien qui pourrait bien porter son nom et qu'il dirigera avec ses enfants Sophie et Kim... Bravo aux organisateurs des Grands Feux Loto-Québec pour leur hausse de 25% de spectateurs, atteignant 400 000 en 2013... Tel que promis, le restaurant Cécile & Ramone proposera des spectacles d'envergure régulièrement désormais et le premier, et non le moindre, sera le fameux bluesman Joe Louis Walker le 25 septembre... L'annonce de l'arrivée d'une microbrasserie Archibald à Montréal, dans l'Aéroport de Montréal par surcroît, a eu l'effet d'une bombe positive dans la métropole... Une boutique Le Creuset pourrait bientôt voir le jour à Place Sainte-Foy... Bientôt le 10<sup>e</sup> anniversaire du Bistro Grill Flagrant Délice de l'ami Fred Montagner de Sillery... Bon courage à mon vieux chum Albert Ladouceur du Journal de Québec qui combat féroce un cancer... Avec la fermeture de L'Astral du Concorde c'est toute une page de l'histoire de la gastronomie de Québec qui se tourne... Bientôt un Salon du chocolat à Québec... La Parade des Jouets aura lieu cette année le 16 novembre dans les rues de la Capitale... Après plusieurs années l'ami Jean Nichol commet un nouveau CD qui sera lancé sous peu à Québec !... Toute une acquisition pour Archibald avec l'arrivée du directeur de la restauration Jean-Claude Crouzet... Le Collège Jésus-Marie accueillera, de nouveau, de jeunes hommes dès cet automne après une disette de plusieurs décennies... Une grande campagne de financement sera d'ailleurs bientôt lancée pour appuyer de très beaux projets de rajeunissement de certaines structures en place... Alexandre Morin-Bernard vient de rejoindre la Fondation Élan, aux communications après avoir œuvré pour le Groupe AML et les Grands Feux Loto-Québec... Le tournoi de golf annuel de la Fondation Élan a incidemment recueilli plus de 60 000\$, le 27 août dernier... Au prochain Salon FADOQ 50+ on pourra « visiter » un colon géant... Plus de 200 résidents de Lac-Mégantic ont été reçus gracieusement et à bras ouverts le dimanche 18 août dernier au Village Vacances Valcartier par Guy Drouin, Ginette Robert et tous les employés... Bravo à la SÉPAQ et à son Aquarium du Québec pour avoir fracassé l'achalandage quotidien record, le 31 juillet 2013, en accueillant pas moins de 5 284 visiteurs !...**

## La Montée des Sommets : une nouvelle activité pour venir en aide à La Fondation Le Petit Blanchon

YVON GIROUX

redaction@journ-al.ca

Lors d'une récente rencontre de presse tenue à la succursale de la Banque Laurentienne du complexe Jules-Dallaire, la banque lançait officiellement la première édition de La Montée des Sommets de la Banque Laurentienne, une nouvelle activité philanthropique pour venir en aide à des organismes dont la mission est d'améliorer la qualité de vie de gens à qui la vie n'a jamais fait de cadeau. Pour sa première édition, tous les profits de l'événement seront remis à La Fondation Le Petit Blanchon, spécifiquement pour le nouveau projet : Le Phare du Blanchon – Un lieu pour apprendre. C'est le samedi 28 septembre 2013, qu'aura lieu cet événement au Mont-Sainte-Anne.

Le Phare du Blanchon – Un lieu pour apprendre, viendra bonifier l'offre de services du CJQ-IU par la mise en place d'un projet tout aussi structurant et socialement rentable que celui de La Maison Le Petit Blanchon réalisé l'an dernier, grâce, encore une fois, à un nouveau partenariat qui allie les services publics et La Fondation Le Petit Blanchon, à la communauté religieuse des Frères Maristes et à l'organisme communautaire Vallée-Jeunesse. Une description complète de ce nouveau projet est disponible sur le site de la fondation : [www.fondationlepetitblanchon.com](http://www.fondationlepetitblanchon.com)

L'activité débutera à 10 h et sera suivie à 15 h, d'un BBQ au sommet pour les équipes et les personnes qui auront choisi les forfaits incluant l'animation et la prise de parole protocolaire, la cérémonie de remise des médailles ainsi que le tirage des prix de présence pour les participants.

Toutes les informations sont disponibles dans l'onglet « La Montée c'est quoi » et vous pouvez déjà vous inscrire en solo ou en équipe directement en ligne au [www.lamonteedessommetsbl.ca](http://www.lamonteedessommetsbl.ca)

Que ce soit en solo ou en équipe, les gens s'engagent à monter et descendre le plus souvent possible le mont Sainte-Anne dans un laps de temps déterminé de cinq heures. L'objectif pour chacun, est d'amasser un montant minimum selon la catégorie choisie. Le participant a le choix de payer le montant de sa

poche ou d'aller le chercher en commandite. Vous pouvez également relever le défi en famille car l'activité est gratuite pour les moins de 12 ans. La Montée des sommets Banque Laurentienne, c'est plus qu'une simple randonnée : c'est une occasion de vivre une activité de plein air et d'amasser des fonds pour une cause régionale dans une ambiance de fête et de solidarité.

Le défi consiste à parcourir, seul ou en équipe, le plus grand nombre de pieds possible le long du sentier (3 km = 9 842 pieds) en 5 heures. Le calcul du nombre de pieds parcourus se fera à chaque balise érigée à tous les demi-kilomètres (1 640 pieds). Un préposé sera posté à chacune des balises afin d'identifier l'équipe ou le marcheur et de l'autoriser à se rendre à la prochaine balise.

La descente se fera à l'aide de la télécabine afin d'atteindre le plus de balises possible pendant la journée et de prévenir les risques de blessures, beaucoup plus élevés à la descente qu'à la montée. Toute l'équipe de Fasken Martineau, commanditaire principal et présentateur officiel de La Montée des sommets, invite d'autres entreprises à s'impliquer avec elle pour venir en aide aux enfants les plus vulnérables de la région.

En devenant partenaire, votre entreprise aura le privilège de faire connaître ses produits et services à plusieurs centaines de personnes de la région de Québec, dont de nombreux gens d'affaires. Quels que soient vos objectifs de communication, plusieurs types de commandites s'offrent à vous, allant d'un investissement de base à une visibilité sur mesure.

Everest - K2 – Kilimandjaro – Mont Blanc – Cervin... Ces hauts sommets répartis sur la planète, sont aussi les noms associés aux divers types de commandites disponibles pour offrir visibilité et engagement social à votre entreprise. La valeur des commandites varie entre 500 \$ et plus de 5000 \$ et les détails des principaux avantages reliés aux types de commandites sont disponibles au [www.lamonteedessommetsbl.ca](http://www.lamonteedessommetsbl.ca). Vous pouvez également réserver la commandite de votre choix en communiquant aux adresses suivantes : [info@lamonteedessommets.ca](mailto:info@lamonteedessommets.ca) ou [info@fondationlepetitblanchon.com](mailto:info@fondationlepetitblanchon.com) ■



MM Guy Boutin, fondateur de la Fondation le Petit Blanchon, Hugo Côté, vice-président, Région Québec et Est du Québec à la Banque Laurentienne, François-Guy Thivierge, président d'honneur de l'événement et Jacques Laforest, directeur général du Centre jeunesse de Québec.

# Les conférences de la Société d'histoire de Sainte-Foy présentent *La Poterie de Cap-Rouge* le 17 septembre

(YG) La Société d'histoire de Sainte-Foy présente la conférence de MM. Alain Côté, ethnologue et Carl Lavoie, archéologue, *La Poterie de Cap-Rouge 1860-1892*, le mardi 17 septembre, à 19 h 30, au Centre d'interprétation historique de Sainte-Foy, 2825, chemin Sainte-Foy (à l'intersection de la route de l'Église), dans l'arrondissement de Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge, à Québec.

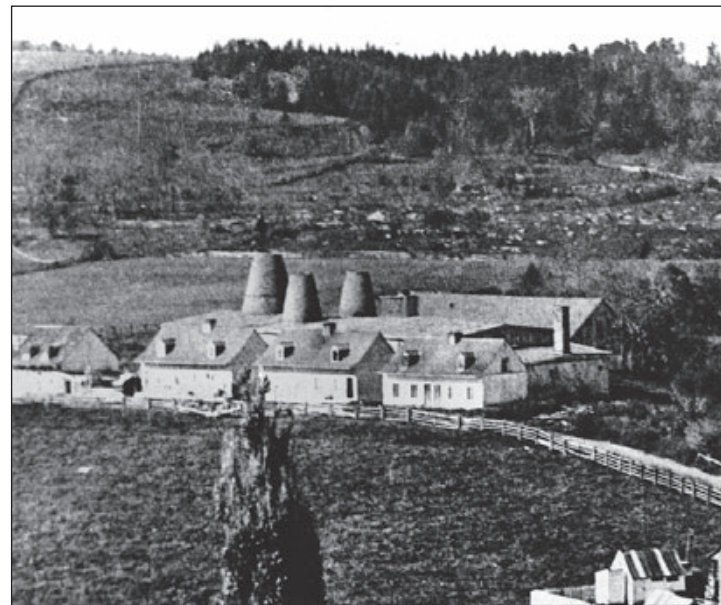
Cap-Rouge, 1860. Sur la rive droite de la rivière du cap Rouge, près de l'embouchure, une importante manufacture à poteries est inaugurée. C'est aussi l'époque de la fondation de la paroisse et de l'essor économique de l'industrie du bois sur les rives du Saint-Laurent. L'année 1892 marque la démolition de cette manufacture qui fabriquait des céramiques de types yellowware et rockingham. En 1968, des fouilles archéologiques la remettent au

jour, puis en 1975, on prend connaissance de l'existence d'une imposante collection de pièces qui proviennent du dépotoir. En 1984, la Société historique du Cap-Rouge acquiert le livre des comptes des années 1873 à 1876, ce qui relance l'intérêt pour la Poterie et l'étude des collections regroupées. Une première collection de référence est constituée. Enfin, de 1985 à 1987, trois importantes campagnes de fouilles archéologiques viennent enrichir cette collection et mettent au jour les vestiges de la manufacture avec ses trois fours et ses dépotoirs.

Alain Côté a reçu une formation en ethnologie du Québec à l'Université Laval. Il a travaillé pendant plusieurs années au laboratoire d'archéologie de Parcs Canada à Québec. Il a oeuvré activement au sein des conseils d'administration des Société d'histoire de Sainte-

Foy, de Cap-Rouge et de L'Ancienne-Lorette, en plus de la Fédération Histoire Québec. Il est un de ceux qui ont contribué à la mise sur pied puis à la numérisation de la riche collection de photographies anciennes de la Société d'histoire de Sainte-Foy. Durant 16 ans, il a représenté l'organisme à titre de secrétaire du comité de toponymie de la Ville de Sainte-Foy. Il est co-auteur avec Carl Lavoie du livre *La poterie de Cap-Rouge 1860-1892* (1991) et co-auteur avec André Roberge du Guide toponymique de Cap-Rouge : l'histoire s'affiche en ville ! (1995).

Carl Lavoie est archéologue. Détenteur d'une maîtrise en archéologie classique de l'Université Laval, il a fouillé à Herculaneum en Italie et à Carthage en Tunisie où il fut directeur de chantier de 1994 à 1997. Il a enseigné quelques années au collège F.-X.-Garneau. Co-auteur de la publication *La poterie de Cap-Rouge 1860-1892* (1991), il mène une vie professionnelle active au sein de la communauté régionale de Québec. Il collabora avec La maison Léon-Provancher. Il a été responsable des fouilles du site de la Poterie de Cap-Rouge de 1985 à 1987 et il a participé aux recherches des installations de Jacques Car-



Sur la rive droite de la rivière du Cap Rouge, près de l'embouchure, une importante manufacture à poteries est inaugurée.



Carl Lavoie est archéologue, détenteur d'une maîtrise en archéologie classique de l'Université Laval.



Alain Côté a reçu une formation en ethnologie du Québec à l'Université Laval.

## La plus grande salle de montre d'accessoires pour autos et camions au Québec!



- Vitres d'autos
- Accessoires d'autos et camions
- Alarmes et sécurité
- Antirouille
- Attelages et supports à vélos
- Attache-remorques
- Couvre-caisses
- Batteries, chargeurs
- Démarreurs, électronique
- Pneus, mags

LOCATION  
**Pelletier**  
AUTOS • CAMIONS • ÉQUIPEMENTS ©

## Spécialiste du Pare-Brise

\*Réparation de votre Pare-Brise à **0\$**



\* Avec assurances.

Mentionnez que vous avez vu cette publicité et nous vous remettons un chèque-cadeau de 20\$

Félicitations et longue vie au nouveau Journal de Sainte-Foy!

6007, boul. Wilfrid-Hamel, L'Ancienne-Lorette, Québec • 418 653-2777

docteurduparebrise.com



144 golfeurs ont pris le départ pour la cause de Cité Joie. Au final, une somme de 25 000 \$ sera remise à Cité Joie pour offrir du bonheur et des sourires à des personnes qui en ont bien besoin.

### LE BÉNÉVOLAT, UNE ACTIVITÉ DE CHOIX AU SEIN D'UN ÉVENTAIL D'ORGANISMES

POUR « DES CITOYENS RETRAITÉS ENGAGÉS DANS LEUR COLLECTIVITÉ »

Deux dates de salons à votre choix ( de 9:00 à 15:30):

- Le mardi 1er octobre 2013 (journée internationale des aînés)  
Centre sportif de Sainte-Foy au 930 Roland-Beaudin à Ste-Foy
- Le mardi 12 novembre 2013  
Centre communautaire Noël-Brulart au 1229 Chanoine-Morel à Sillery

Assistez à cinq mini-conférences\* sur le bénévolat  
Rencontrez plusieurs organismes communautaires  
Collations et lunch gratuits inclus

ADMISSION  
GRATUITE

- \* Apprendre à se connaître
- \* Mettre son expérience au service d'un organisme
- \* Apprendre de nouvelles habiletés
- \* Augmenter la confiance en soi
- \* Briser son isolement, se sentir utile

friperie communautaire

La fripe.com

Le support qui vous convient

Information et inscription obligatoire:

La fripe.com  
Téléphone: 418 688-5162  
Courriel: lafripe.com@videotron.ca  
Site Internet: www.lafripe.com

Une collaboration de:

Service Canada par le biais de PNHA  
Ville de Québec, Arrondissement Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge  
Caisse Desjardins du Plateau Montcalm

## Tournoi de golf Collège O'Sullivan de Québec - Cité Joie 25 000 \$ pour répandre du bonheur

(YG) L'édition 2013 du Tournoi de golf Collège O'Sullivan de Québec - Cité Joie, sous la présidence d'honneur de M. Jean-Bertin Gingras président-directeur général du Collège O'Sullivan de Québec, a rapporté la somme de 25 000 \$ afin de soutenir l'œuvre de Cité Joie dont la mission est orientée au bien-être des personnes handicapées qui bénéficieront de ses services. L'événement se déroulait au Royal Charbourg.

Une participation à ce tournoi signifie un appui à la mission cruciale que joue Cité Joie pour assurer le bien-être des personnes handicapées tout en respectant les capacités, les goûts et les intérêts de chacune d'entre elles. D'autre part, elle permet aussi d'élargir l'accessibilité aux personnes handicapées qui désirent participer aux camps et aux répit sans avoir les ressources financières néces-

saires pour le faire. Le président d'honneur, M. Jean-Bertin Gingras, a sensibilisé les anciens du Collège O'Sullivan à cette cause. Rappelons que 180 personnes ont payé leur droit de jouer et que 144 golfeurs ont pris le départ, ce qui donne une bonne idée de l'appui à cette cause. Un participant a même effectué un don privé de 100 000 \$ lors de cet événement.

Cité Joie est un organisme à but non lucratif dédié à l'accueil de personnes handicapées pour des séjours vacances. Des fins de semaine de répit sont offertes de septembre à juin et des camps d'été le sont de juin à août. Cité Joie reçoit chaque année plus de 2 600 personnes handicapées intellectuellement et/ou physiquement, âgées de 3 à 80 ans. Cité Joie a été fondée en 1962 par le Révérend Père Raymond Bernier. ■

## Le tournoi de golf de la Villa Ignatia rapporte 46 500 \$

(YG) La 18<sup>e</sup> Journée de la Sérénité, au profit de la Villa Ignatia inc, a eu lieu récemment au Club de golf du Grand Portneuf. Sous la présidence d'honneur de M. Pierre Dolbec, président et chef de la direction de Dolbec International inc, le tournoi de golf a permis d'amasser une somme de 46 500 \$.

Rappelons-nous que la Villa Ignatia est un centre de traitement de l'alcoolisme et autres toxicomanies situé aux abords du lac Saint-Charles, dans la ville de Québec. Depuis sa fondation en 1983, l'organisme accueille et vient en aide aux personnes aux prises avec une problématique de consommation

abusive. La mission de la Villa Ignatia consiste à leur permettre de se libérer de leur dépendance et de se réinsérer dans la communauté, mais surtout, de retrouver l'espoir d'une vie meilleure. ■



MM. Huard, Guy Sanfaçon, Pierre Dolbec et André Fortier.

# Les meilleurs prix pour vos imprimés autocopiants (NCR)

Individuels ou en tablettes collées, brochées, trouées ou pointillées

Nos prix sont **imbattables.**



Ci

Club Imprimerie

www.clubimprimerie.com

**418 687-1319**

1346, rue Bon-Air  
L'Ancienne-Lorette (Québec) G2E 1H7

## La passion des trains miniatures

Un univers à découvrir les 12, 13 et 14 octobre

(JB) Il fut un temps où la plupart des foyers québécois possédaient un ensemble de trains miniatures. Les plus mordus optaient pour Lionel, un fabricant américain dont la réputation n'est plus à faire. Dans les années 1950, cet engouement était tel que Lionel vendait pour 25 M\$ de trains par an. Aujourd'hui, la magie revit grâce à la Société de modélisme ferroviaire de Québec (SMFQ).

Exceptionnellement, les passionnés de trains miniatures ouvrent leurs portes une fois l'an. Cette année, petits et grands ont rendez-vous dans les locaux de l'organisme, situés à l'ouest de la gare VIA Rail de Sainte-Foy.

« Le congé de l'Action de Grâce est l'occasion tout indiquée pour les amateurs de modélisme ferroviaire de visiter des immenses réseaux de trains, dont certains sont à l'échelle 1 / 87e, et dans lesquels leurs concepteurs ont investi plusieurs centaines

d'heures de travail», explique M. Raynald Pouliot, vice-président de la SMFQ. À titre d'exemple, M. Pouliot nous entraîne vers un trachel de bois. « Il a fallu à Adrien D'Astous 300 heures de travail réparties sur deux ans. Voilà l'une des nombreuses réalisations que les enfants et leurs parents pourront découvrir. »

Autres sujets de réjouissances : des locomotives à l'échelle 1 / 8e sur lesquelles les enfants peuvent prendre place sur un trajet comprenant 2 300 pieds de rail. « Les enfants raffolent de cette expérience et font la file plusieurs fois pour y retourner. C'est là une occasion unique pour les enfants et leurs parents de vivre des moments de pur enchantement », conclut M. Pouliot.

Quand : les 12, 13 et 14 octobre 2013, de 10 à 17 h. Où : Gare VIA Rail de Sainte-Foy. Coût : adulte : 5 \$, enfant : 2 \$. Site Internet : www.smfq.org ■



Rénald Proulx et sa locomotive à l'échelle 1/8e.

## Recrutement au Chœur de l'Université Laval

(YG) Le Chœur de l'Université Laval est présentement à la recherche de choristes pour son prochain concert de Noël qui aura lieu le 30 novembre. Au programme, le Messie de Haendel (extraits), le Magnificat d'Arvo Pärt, le motet de Bach « Lobet den hern », ainsi que des Noëls traditionnels.

Le Chœur tient ses répétitions au local 1531 du pavillon Casault de l'Université Laval tous les mercredis de 19 h à 22 h 15. Les personnes intéressées pourront s'y présenter dès le 11 septembre. Rendez-vous pour audition ou renseignements : 418 656-2131 poste 6150. ■

## Ouverture de la saison 2013 - 2014 pour Les Bulldogs de Québec

JACQUES BÉLANGER

jbelanger@journal-de-ste-foy.ca

C'est le mardi 7 septembre, au Centre Wilbrod-Bhérier, que le Club de basketball adapté Les Bulldogs de Québec a procédé à l'ouverture de la saison 2013-2014.

Pierre Poulin, responsable du club, rappelle aux lecteurs du Journal de Sainte-Foy que Les Bulldogs de Québec est un club adapté de basketball en fauteuil roulant et que ses activités sont ouvertes à tous. « Handicapés ou non et fille ou garçon », précise-t-il

« Le Club Les Bulldogs de Québec comprend quatre catégories : Mini (de 7 à 16 ans), Récréatif (16 ans et plus), AA et AAA (élite). J'aimerais profiter de l'occasion pour informer le grand public que le tournoi provincial de basketball adapté aura lieu les 19 et 20 octobre prochain. Entre-temps, je lance une invitation à tous ceux et celles qui auraient envie d'essayer une nouvelle façon de jouer au basketball. Si vous n'avez pas d'équipement, pas de problème car il y a possibilité de prêter des fauteuils roulants », termine M. Poulin.

Pour info : Pierre Poulin : 418 871-1014 ou poulgang@hotmail.com ■

## Des artistes exposent à la paroisse Saint-Benoît Abbé

(JB) Dans le cadre de son cinquantième anniversaire, le comité organisateur des fêtes de la paroisse Saint-Benoît Abbé vous convie à une exposition d'artistes de la paroisse. L'événement se tiendra au sous-sol de l'église (3420, rue Rochambeau), les 21 et 22 septembre. Les heures d'ouverture sont les suivantes : le samedi 21 septembre, de 13 h à 16 h 30, et de 19 h à 21 h. Le dimanche 22 septembre, de midi à 16 h. Pour information : 418 659-6360. ■

## VOTRE CAISSE MODIFIE SES FAÇONS DE FAIRE POUR MIEUX VOUS SERVIR

### À PARTIR DU 4 SEPTEMBRE

Les services au comptoir seront répartis en fonction de vos besoins selon la complexité des transactions.



## POURQUOI ?

PAR SOUCI D'OFFRIR LES PLUS HAUTS STANDARDS DE QUALITÉ ET AUSSI :

➤ RÉPONDRE RAPIDEMENT ET ADÉQUATEMENT À VOS BESOINS DE PLUS EN PLUS SPÉCIFIQUES

➤ DIMINUER LE TEMPS D'ATTENTE

➤ OPTIMISER LES OPÉRATIONS, LA QUALITÉ ET AMÉLIORER L'EFFICACITÉ

➤ SATISFAIRE VOS BESOINS RAPIDEMENT, PARTICULIÈREMENT AUX HEURES DE POINTE



Desjardins  
Caisse de Sainte-Foy

418 653-0515

WWW.CAISSESAINTEFOY.CA

# La Scène

LEBOURGNEUF

## Septembre 2013

12 septembre, 20h00

**LE BLANCHON EN FOLIE**

Spectacle bénéfice



Candidats édition 2012



18 au 21 septembre, 20h00

**BONJOUR IVRESSE!**

Une comédie de Franck Le Hen



THEÂTRE

27 septembre, 20h00

**ABIE ET SON ROCK STAR BAND**

Un party qui a du "GUTS"



Avec les musiciens des BB

28 septembre, 20h00

**ALAIN SAMSON**

Pourquoi vous contenter d'être heureux?



CONFÉRENCIER

## L'Ensemble philharmonique Edwin-Bélanger recrute des musiciens



(YG) L'Ensemble philharmonique Edwin-Bélanger, sous la direction musicale de Guy Bélanger, vous propose de joindre ses rangs. Que vous soyez professionnels, professionnels retraités, étudiants en musique ou amateurs de bon niveau, cette proposition s'adresse à vous.

L'activité proposée permettra aux musiciens de se réunir une fois par semaine en répétition, les mercredis à la Résidence Notre-Dame-de-Foy, 2929, Pinsart, Québec (Secteur Sainte-Foy) à 19 h 30, dans le but de se produire en concert.

Cet Ensemble a pour mission de permettre aux musiciens d'expérience de pouvoir pratiquer leur art en groupe bien organisé et aux étudiants de prendre de l'expérience en compagnie de ces musiciens.

Instruments recherchés : les cordes, les bois, les cuivres et les percussions. Pour toutes informations concernant l'Ensemble : [www.ensemblephilharmonique.blogspot.com](http://www.ensemblephilharmonique.blogspot.com) Ou contacter Jean Bourbeau au 418 832-1595, [jeanbourbeau@sympatico.ca](mailto:jeanbourbeau@sympatico.ca) ■

## La Société Saint-Vincent-de-Paul Saint-Benoît-Abbé Un coup de pouce pour s'en sortir

(JB) Forte d'un effectif de quelque 25 bénévoles, la Société Saint-Vincent-de-Paul Saint-Benoît-Abbé aide les plus démunis à améliorer leur quotidien en leur donnant des outils pour s'en sortir.

sur le dévouement des bénévoles de La Baratte, un organisme qui cuisine des mets préparés », ajoute M. Lévesque, qui précise que La Baratte offre à sa clientèle une quarantaine de produits.

« Tous les jeudis, nous distribuons entre 50 et 70 paniers de nourriture aux familles des environs, affirme M. Raymond Lévesque, président de l'organisme œuvrant dans la paroisse de Saint-Benoît-Abbé. Les denrées proviennent de Moisson Québec et de différents commerces d'alimentation de la région. Nous disposons également d'un petit budget qui nous permet de faire l'achat de lait, d'œufs et de viande. »

Interrogée sur les exigences permettant d'être admis à la distribution alimentaire, Lise nous indique que la révision du dossier commence avec une copie du rapport d'impôts. « Ensuite, nous regardons ensemble le budget de la personne et déterminons si elle a accès à cette aide alimentaire. Dans le cas des immigrants, c'est souvent nous qui leur faisons part des ressources qui sont déjà à leur disposition et dont ils ignorent parfois l'existence. Avec ce genre d'encadrement, les personnes sont mieux à même de dénicher un emploi qui leur permettra de se tailler une place au sein de la société. La Société Saint-Vincent-de-Paul devient alors la porte d'entrée vers une meilleure qualité de vie. » ■



L'équipe responsable de la distribution des paniers est composée de M. Raymond Lévesque, Mmes Charlotte Bourque, Francine Lemay, M. Georges Arseneault et Mme Claire Carrier.



Achat de billets  
418 624.3030

Réseau  
**Billetech**

ou sur tout le Réseau Billetech  
[www.lascenelebourgneuf.com](http://www.lascenelebourgneuf.com)  
815, boul. Lebourgneuf, Québec



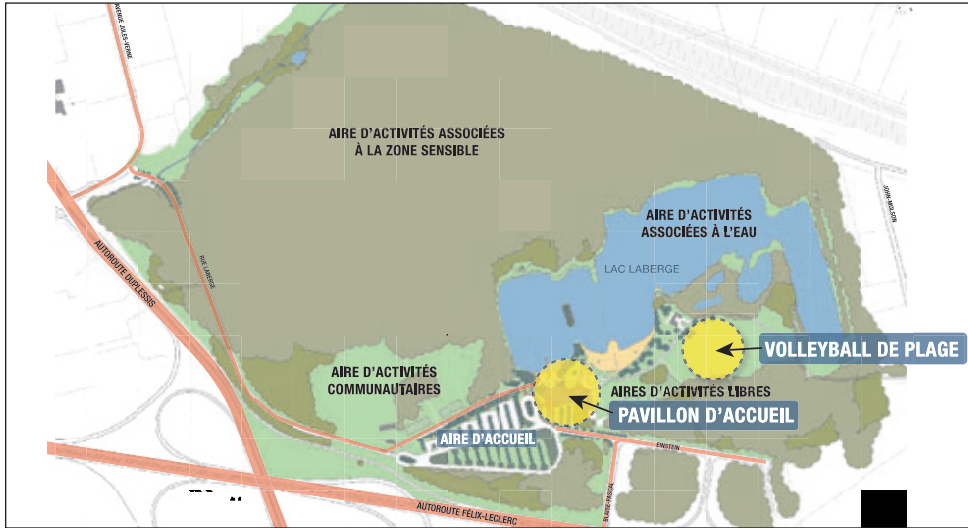
Merci à nos partenaires



[www.lascenelebourgneuf.com](http://www.lascenelebourgneuf.com)

815, boul. Lebourgneuf, Québec

## Investissements à la base de plein air de Sainte-Foy Un premier investissement de 6 M\$



(YG) Le maire de Québec et président de la Communauté métropolitaine de Québec (CMQ), M. Régis Labeaume, en compagnie de la ministre responsable de la Capitale-Nationale et de la région de la Chaudière-Appalaches, Mme Agnès Maltais, ainsi que de M. Sylvain Légaré, membre du comité exécutif de la Ville de Québec et responsable des dossiers de sport, loisirs et vie communautaire, ont annoncé récemment la première phase des travaux à la base de plein air de Sainte-Foy. Cette première phase de 6 M \$ vise à construire un pavillon d'accueil et à aménager des terrains de volleyball.

« Cette première phase du projet de mise en valeur de la base de plein air de Sainte-Foy profite de l'enveloppe de 10 M \$ prévue dans le budget 2012-2013. Cette somme, qui découle du PMAD, est destinée à financer des projets mobilisateurs qui s'articulent autour de trois grands éléments découlant du concept des trames verte et bleue de la Com-

munauté métropolitaine de Québec, soit assurer sa planification territoriale durable, sa compétitivité et son attractivité », affirme le ministre Maltais.

« Le projet de la base de plein air de Sainte-Foy en est un d'envergure qui pose le premier jalon du réseau d'espaces verts de la communauté métropolitaine, a affirmé le maire de Québec et président de la CMQ, M. Régis Labeaume. C'est plus de 17 M \$ qui seront investis au cours des prochaines années pour rendre à terme cet important projet d'aménagement de la base de plein air de Sainte-Foy. »

« Le nouveau pavillon d'accueil et les terrains de volleyball qui seront aménagés permettront sans aucun doute d'améliorer l'expérience des visiteurs et contribueront à bonifier l'offre de loisirs à Québec pour promouvoir les saines habitudes de vie auprès de la population, a ajouté M. Sylvain Légaré. » ■

## La Caisse Desjardins de Sainte-Foy devient un partenaire majeur du Club de soccer des Caravelles de Sainte-Foy

(YG) La Caisse Desjardins de Sainte-Foy vient de conclure un partenariat de trois ans avec le Club de soccer des Caravelles de Sainte-Foy. Un montant de 15 000 \$ annuellement, incluant le Festival des Caravelles, qui vient assurer les services déjà offerts par le Club et en développer de nouveaux.

tres dossiers pour le développement des joueurs. Une épine financière au pied qu'il n'aura pas à affronter au cours des trois prochaines années.

Pour sa part, M. Louis Babineau, président du conseil d'administration de la Caisse de Sainte-Foy, considère qu'il est tout naturel pour Desjardins de s'associer au développement de saines habitudes de vie et du sport auprès des jeunes. ■

Selon, M. Christophe Rouy, directeur général du Club, ce partenariat permettra aux dirigeants du Club de se concentrer sur d'au-



Les équipes U-17 MAAA et U-18 MAAA arborant les nouveaux chandails des joueurs des Caravelles, en compagnie de M. Christophe Rouy, directeur général du Club, Mme Claire Bellemare, présidente du conseil d'administration du Club, M. Louis Babineau, président du conseil d'administration de la Caisse de Sainte-Foy, et Mme Marie-Claude Arsenaault, conseillère stratégique en communication de la Caisse.

## Nostalgie créatrice à la Joujouthèque de Sainte-Foy pour souligner le saut vers la nouvelle bibliothèque Monique-Corriveau

(JB) Le mois de septembre au Centre Claude-Allard, de l'avenue D'Amours, sera empreint d'émotion pour l'équipe de la Joujouthèque de Sainte-Foy.

En effet, la Joujouthèque, organisme dédié à la location de jeux et d'animation familiale et fondé en 1989, fait le saut vers la nouvelle bibliothèque Monique-Corriveau, de la route de l'Église, en octobre prochain.

Afin de souligner ce grand changement dans la petite histoire de la Joujouthèque, l'organisme lance, en septembre, l'activité « Il était une fois, les jeux d'hier à aujourd'hui », dans le cadre des Journées de la culture 2013.

Cette activité permettra de jouer en famille avec des jeux populaires depuis de nombreuses années comme les pichenottes, les

marionnettes ou les trains miniatures. Grâce à la participation de la Caisse Desjardins de Sainte-Foy, vous serez à même de vivre des moments inoubliables, et ce, gratuitement, lors des trois jours de l'événement, soit le vendredi 27 septembre, de 9 h à 20 h, et les samedi et dimanche, 28 et 29 septembre, de 9 h à 16 h. (On signale la présence du Général Patente, samedi!). L'événement se déroule au Centre Claude-Allard, 3200, avenue D'Amours.

Au cours de cette même fin de semaine, vous aurez le loisir d'ajouter une note, un dessin ou une photo dans un livre d'or soulignant la vie de la Joujouthèque au sein de ce centre communautaire qui a marqué l'histoire de l'organisme. Pour plus de détails sur la programmation de septembre et le déménagement d'octobre, visitez le site www.joujouthèque.qc.ca ou téléphonez au 418 641-6301 poste 4081. ■



Rangée du haut : Mme Josée Ménard, coordonnatrice de la Joujouthèque de Sainte-Foy, les membres bénévoles du conseil d'administration : Mme Émilie Delage et M. Simon Boudreault. Rangée du bas : Mme Hélène Tupin, M. Jasmin Lemieux-Lefebvre, Mmes Senso Laau, Élodie Saintorens et Valérie Lebel.

## Devenir cadet au 2600 de Rochebelle, c'est une bonne idée

(YG) Le Corps de cadets 2600 de Rochebelle de Sainte-Foy qui amorce sa 57<sup>e</sup> saison d'activités cet automne, invite tous les garçons et filles de 12 ans et plus à venir découvrir les nombreuses activités qui leur sont offertes gratuitement. Les inscriptions auront lieu les vendredis 13 et 20 septembre à partir de 19 h.

Pourquoi devenir un cadet ou une cadette au 2600? Pour le goût de bouger, de relever des défis, de découvrir des sports comme le biathlon et le tir. Pour pratiquer la musique, apprendre l'orienting, la précision, des notions de secourisme et de plein-air. Pour les possibilités de camps d'été et des échanges internationaux.

S'inscrire au Corps de cadet 2600 apporte beaucoup. Le cadet Antoine Couture, 16 ans en témoigne : « Au début de mon secondaire, j'avais besoin d'action. Je me suis inscrit dans les cadets du 2600. Cet automne, j'y amorce ma 4<sup>e</sup> année. » Le personnel bien formé partage ses compétences avec les jeunes dans une atmosphère dynamique et d'entraide.



Numéro de précision haut en couleur présenté lors de la 56<sup>e</sup> revue annuelle au printemps 2012.

Les locaux du 2600 sont situés au 1095, rue de Rochebelle à Sainte-Foy au pavillon Félix-Leclerc, porte numéro 3. Pour plus d'information : www.cadets2600.com ■



Deux cadets du 2600 lors de la finale régionale de biathlon au Centre Myriam Bédard de Valcartier le 10 février dernier.

# William Plante connaît un mois d'août de rêve : un trou d'un coup et un premier championnat

(YG) William Plante, un jeune Augustinois, excelle en golf malgré son jeune âge. En fait, il a frappé ses premières balles alors qu'il n'avait que quatre ans. Il vient tout juste de réussir le 2e trou d'un coup de sa carrière d'athlète au Club de golf de Cap-Rouge au trou numéro 3, une frappe de 206 verges réalisée avec un Hybride 3. Quelques jours plus tard, il a ramené une carte de pointage de 77 lors du Championnat du Club junior

du Club de golf de Cap-Rouge. Il savourait ainsi sa toute première conquête à titre de champion du Club.

Outre le golf, William a aussi des qualités athlétiques qui lui ont permis de faire partie de l'équipe de football des Blizzards du Séminaire Saint-François. Un jeune dont les performances sont à suivre au cours des prochaines années. ■



William Plante alors qu'il vient de réaliser son 2<sup>e</sup> trou d'un coup à vie au Club de golf de Cap-Rouge.



William Plante reçoit le trophée de Champion du Club junior du Club de golf de Cap-Rouge des mains de M. Craig Gagné.

**MAINTENANT OUVERT LE SAMEDI**

SE TERMINE LE 30 SEPTEMBRE

Sandra M. et sa bonne amie Lyne C.  
Propriétaires d'un véhicule Ford

**Ford**

**PRIX EMPLOYÉS**

FAITES COMME PLUS DE 425 000 CLIENTS QUI ONT DÉJÀ PARTAGÉ NOS PRIX. DEPUIS 2005

VOUS PAYEZ TOUJOURS CE QUE NOUS PAYONS AVEC JUSQU'À **14 000\$ EN RAJUSTEMENTS DE PRIX**

SUR LES MODÈLES 2013 NEUFS SÉLECTIONNÉS  
(MONTANT INDIQUÉ POUR LE F-150 PLATINUM 4X4 SUPERCREW ÉQUIPÉ DU MOTEUR 5,0 L)

<p><b>FIESTA SE 2013</b> BERLINE ET À CING PORTES OBTENEZ JUSQU'À</p> <p><b>3 745\$</b></p> <p>En rajustements de prix totaux</p> <p>BIEN ÉQUIPÉE AVEC: Moteur Duratec™ Ti-VCT 16 de 1,6 L iV Contrôle électronique de stabilité Assistance Traction iV Système de nettoyage de carburant sans bouchon Easy-Fuel™ et beaucoup plus.</p>	<p><b>FOCUS S 2013 BERLINE</b> 5.0 L iV OBTENEZ JUSQU'À</p> <p><b>0\$ D'ACOMPTÉ</b></p> <p>ACHÉTEZ POUR SEULEMENT <b>99\$ @ 1,99%</b> FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 60 MOIS OU ACHÉTEZ COMPTANT POUR <b>16 779\$</b></p> <p>BIEN ÉQUIPÉE AVEC: Climatiseur iV Entrée sans clé iV Pneus à faible résistance à la roue Oublieux actif de calendrier et beaucoup plus.</p>	<p><b>FUSION SE 2013</b> 5.0 L iV OBTENEZ JUSQU'À</p> <p>Rajustement Prix Employés Allocation de livraison</p> <p>TOTAL RAJUSTEMENTS DE PRIX <b>1800\$</b></p> <p>FINANCEMENT NOTRE PRIX EMPLOYÉS <b>24 349\$</b></p> <p>Prix de transport et taxe sur le consommateur inclus.</p> <p>BIEN ÉQUIPÉE AVEC: Moteur Duratec™ Ti-VCT 16 de 2,5 L iV Système MyFord™ avec écran ACL de 4 po iV Régulateur de vitesse iV Système à commande vocale SYNC™ et beaucoup plus.</p>
---	--	---

**COSTCO WHOLESALE**  
LES MEMBRES DE COSTCO ADMISSIBLES OBTIENNENT UN RABAIS ADDITIONNEL DE **1000\$**

PLUS **1000\$**

Sur les modèles Ford Neufs Sélectionnés

*c'est fou ce qu'on est ouverts!*

**DESJARDINS**  
Ste-Foy

3330, AVENUE WATT, STE-FOY, QUÉBEC 418 690.0063

[www.desjardinsfordquebec.com](http://www.desjardinsfordquebec.com)

Passionné des mots?

## Découvrez les joies du scrabble!

(JB) Le Club de scrabble Sainte-Geneviève est à la recherche de personnes aimant jouer à ce fameux jeu de société. La variante du jeu pratiquée par le Club de scrabble Sainte-Geneviève est le scrabble duplicate.

« Cette variante consiste à jouer seul une partie en tentant à chaque coup de faire le meilleur score possible selon les lettres sur le chevalet et la configuration de la grille, explique Mme Roselyne L'Italien, présidente du Club de scrabble Sainte-Geneviève. Dans une partie de scrabble duplicate, chaque joueur possède son propre jeu de scrabble. Un arbitre tire sept lettres et tous les joueurs tirent ces sept mêmes lettres. Chacun réfléchit trois minutes en essayant d'obtenir le mot qui permet d'obtenir le score maximal. À la fin du temps de réflexion, chaque joueur inscrit la solution qu'il a trouvée et son nombre de points sur le bulletin. La meilleure solution, donnée par un ordinateur, est retenue et placée par tous les joueurs sur leur grille. L'arbitre tire de nouvelles lettres pour compléter le reliquat à sept lettres et la partie continue selon le même principe jusqu'à ce qu'il ne reste plus de des voyelles ou que des consonnes à tirer. »

Quant au scrabble libre, il se joue en équipe de deux, des équipes choisies au hasard, et deux parties sont jouées à chaque après-midi.

Les activités se tiennent le mardi, de 13 h 30 à 16 h, pour le scrabble duplicate, et le vendredi, de 13 h 30 à 16 h, pour le scrabble libre au Centre Claude-Allard, 3200, avenue D'Amours, arrondissement de Sainte-Foy.

Pour la «petite histoire», sachez que le scrabble est commercialisé dans 121 pays et qu'il se joue en 36 langues.

Pour joindre le club ou pour information : Mme Roselyne L'Italien au 418 651-1473 ou, par courriel : [roselyne131@hotmail.com](mailto:roselyne131@hotmail.com) ■

Louez ou achetez  
votre coin de paradis

[info@sabalolodge.com](mailto:info@sabalolodge.com)



**SABALO  
LODGE**  
Costa Rica

[www.sabalolodge.com](http://www.sabalolodge.com)

*Melanie Paquet*

**Ortho Kinési Masso**  
thérapeute thérapeute thérapeute

Massage suédois thérapeutique  
Massage suédois de détente  
Massage aux coquillages chauffants  
Massage pour femmes enceintes  
Drainage lymphatique  
Traitement contre la cellulite  
Possibilité de reçus sur demande

**418 809-7987**  
Courriel : [mel\\_paquet418@hotmail.ca](mailto:mel_paquet418@hotmail.ca)

Diplômée de l'Académie de Massages Scientifiques

## La fête de fin d'année du Club de soccer des Caravelles de Sainte-Foy/Sillery attire 700 jeunes

(YG) La fête de fin d'année du Club de soccer des Caravelles de Sainte-Foy/Sillery regroupe plus d'une cinquantaine d'équipe et environ 700 jeunes y ont participé récemment avec leurs parents. Au menu, match avec médailles à la fin, hot dogs, dernière occasion de voir ses coéquipiers de l'été et les parents. L'organisation de soccer met tout en œuvre pour agrémenter la fin d'année de ces jeunes.

C'est aussi le temps de s'inscrire pour la saison automne-hiver. Les inscriptions en ligne sont maintenant disponibles via ce lien: <https://secure.tsisports.ca/inscriptions/saintefoysillery.htm>

À partir du 9 septembre, les inscriptions devront se faire à la réception du club du lundi au vendredi de 11 h à 17 h. ■



M. Christophe Rouy avec des membres de son organisation, des bénévoles et des membres du conseil d'administration du Club.



Le directeur général du Club, M. Christophe Rouy, s'adresse aux jeunes participants.

## La vente de garage de la Maison Richelieu Hébergement Jeunesse Sainte-Foy connaît du succès

YVON GIROUX  
redaction@journ-al.ca

La Maison Richelieu Hébergement Jeunesse Sainte-Foy, organisme communautaire poursuivant une mission d'aide, de soutien et d'accompagnement pour les adolescentes en difficulté de la région, a tenu récemment sa vente de garage annuelle. Un événement qui fut un succès. ■



La Maison Richelieu Hébergement Jeunesse Sainte-Foy a fait un succès de sa vente de garage. Au centre de la photo, Mme Chantal Larouche, directrice générale, entourée de bénévoles et d'employés de l'organisme.

Choristes recherchés

## Une chance unique de chanter dans un chœur de 150 personnes!

(JB) C'est l'invitation que lance M. Maurice Nadeau, président de la Chorale de Saint-Benoît-Abbé, aux personnes qui rêvent de chanter dans une formation musicale imposante.

« Cet événement marque le 50<sup>e</sup> anniversaire de la paroisse de Saint-Benoît-Abbé », explique M. Nadeau, qui précise que les candidatures doivent être soumises pour la mi-septembre. Le concert se tiendra sous la direction artistique de la soprano Catherine-Élisabeth Loisel et aura lieu le dimanche 8 décembre à l'église Saint-Benoît-Abbé. Au programme, notamment : des extraits du Messie de Haendel, des œuvres de Camille Saint-Saëns et des chants de Noël. Début des répétitions : mi-octobre et le coût du matériel de répétition est fixé à 25\$.

Pour information, veuillez communiquer avec Maurice Nadeau : 418 650-3525 ou mauricenadeau36@bell.net ■

Un endroit enchanteur



**CLUB DE GOLF**  
**CAP-ROUGE**

**4 saisons**  
pour vous servir





**MARIAGES**  
**RÉUNIONS**  
**5 À 7**  
**RÉCEPTIONS**

**Réservation et information**  
Michel Lachance  
418 653-9381, poste 4

4600, rue Saint-Félix, Québec G1Y 3B3  
directiongenerale@golfcap-rouge.qc.ca  
www.golfcap-rouge.qc.ca

# CHEVROLET TRAX LS-2013

## GRANDE LIQUIDATION

**15 EN**  
**INVENTAIRE**

À PARTIR DE  
**18 335 \$\***



**RABAIS ÉTUDIANT 500\$**

PHOTO À TITRE INDICATIF

**FINANCEMENT À**  
**2,99%**

\* TRANSPORT INCLUS TAXES EN SUS

**+ 1500\$\***

\* PRIME GM POUR ÉTUDIANT DE 750\$ SUR CERTAINS MODÈLES SEULEMENT

**RABAIS DE**

2,99% D'INTÉRÊT DE 12 À 84 MOIS EN FINANCEMENT

**2,99% + 1500\$\***

\* LE NOMBRE DE VÉHICULE ANNONCÉ PEUT VARIER

**RABAIS DE 1500\$ INCLUS DE LE PRIX ANNONCÉ**

**418-688-1212**  
Ext : 1-888-314-4616  
**Marlin** **2145 Rue Frank Carrel, Québec (Ste-Foy), QC G1N 2G2**  
(Voie De Service du Boulevard Charest Est)

Équipe des ventes



Marie-Hélène Dubuc  
Courtier immobilier



Denis Couture  
Courtier immobilier



Françoise Roy Michaud  
Courtier immobilier  
30 ans d'expérience



Denis Larose  
Courtier immobilier agréé



Anne Turcotte  
Courtier immobilier agréé  
Designer



Louise Thomassin  
Courtier immobilier  
Adjointe

**Pour vendre ou acheter  
une propriété, faites confiance à notre  
équipe d'experts en immobilier !**



**RE/MAX 1<sup>er</sup> CHOIX**  
AGENCE IMMOBILIÈRE

Y.D.

Équipe d'administration



Line Beaulieu  
Secrétariat



Céline Côté  
Informatique



Christine Lavigne  
Administration

# Yvan Drouin

Courtier immobilier agréé

## pour la performance

# 418 687-3211

[www.yvandrouin.com](http://www.yvandrouin.com)  
[info@yvandrouin.com](mailto:info@yvandrouin.com)

facebook



**Penthouse**

**SAINTE-FOY**

999, Beauregard  
Très grand penthouse de 3 837 pc sur 2 étages, 4 chambres, 2 bureaux, 3 salles de bains, 1 salle d'eau, foyer, 4 stationnements intérieurs. 1 375 000\$



**SAINTE-FOY**

1981, rg St-Ange  
Maison 2011 et 24 box à chevaux intérieurs, pension, camp d'été, randonnée, cours équitation. 939 000\$



**Spacieux**

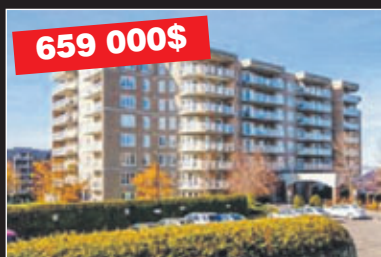
**SAINTE-FOY**

2739, Morgan  
Lumineux, plafond 8'6", rdc, foyer, 4 chambres à coucher à l'étage, 2 salles de bains, 1 salle d'eau, garage, terrain 11 500 pc, secteur recherché. 685 000\$



**SAINTE-FOY**

2984, de la Promenade  
Grande résidence surélevée 4 chambres à coucher, foyer, cuisine rénovée sise sur terrain 14 000 pc. 675 000\$



**659 000\$**

**SAINTE-FOY**

700, Alain,  
De Vinci,  
Spacieux penthouse de coin, suite des maîtres à la hauteur de vos attentes, 3cc, biblio, mini gym, 2 balcons, 2 stat. int.



**Nouveau**

**JARDINS GOMIN**

2036, René-Lévesque O  
Superbe penthouse 1 413 pc, plafond 9', 2 chambres à coucher + bureau, 2 salles de bains, 2 stationnements intérieurs, terrasse 160 pc. 619 500\$



**Nouveau**

**SAINTE-FOY**

2579, rue Lapointe  
Rénové, 4 chambres à coucher, 3 salles de bains, terrain 8 999 pc bien aménagé piscine creusée, sortie extérieure au sous-sol. 569 000\$



**VENDU**

**SAINTE-FOY**

2855, de la Promenade  
Maison d'architecte, environnement bucolique, terrain intime, piscine creusée, verrière. \*PD 489 000\$



**VENDU**

**SAINTE-FOY**

3860, des Compagnons  
Verger Pollack! Maison de ville, grande unité avec salle familiale de plus et grande terrasse, 3 chambres \*PD 445 000\$



**Nouveau**

**SAINTE-FOY**

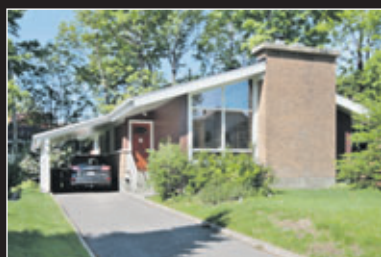
1111, de Dijon # 403  
2 magnifiques condos : # 506 à 495 000\$ # 403 à 335 000\$



**Nouveau**

**SAINTE-FOY**

888, Valentin  
5<sup>e</sup> Bourgeois, 5<sup>e</sup> étage, haut de gamme en tout, 2 chambres à coucher + bureau, grand balcon, 2 stationnements intérieurs, piscine creusée. 387 000\$



**SAINTE-FOY**

1310, Dolan  
Beau plain-pied avec abri d'auto, toit cathédrale au salon, 4 chambres à coucher rdc, 2 salles de bains, cuisine rénovée, planchers bois / céramique. 329 900\$



**VENDU**

**SAINTE-FOY**

736, de Sabrevois  
Impeccable jumelé rénové, 3 chambres à coucher, cour intime, logis au sous-sol, secteur de choix. \*PD 285 000\$



**VENDU**

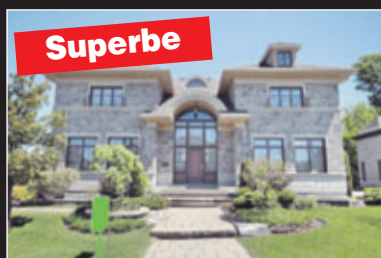
**SAINTE-FOY**

188, St-Vincent  
Bungalow 25'x39', 3 chambres à coucher, 2 salles de bains, fenêtres PVC, chauffage bi-énergie air pulsé, près parcs. \*PD 229 000\$



**SAINTE-FOY**

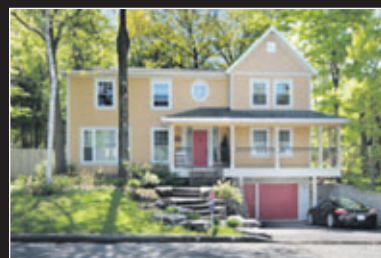
3444, Massart  
Rénové au fil des ans, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer, grande remise, terrain 6 744 pc, rue tranquille. 429 000\$



**Superbe**

**CAP-ROUGE**

1368, Roland-Desmeules  
Absolument superbe! Toutes les énormes pièces ont une vue directe sur la terrasse couverte, cour superbement aménagée et intime 4 ch., foyer. 949 000\$



**CAP-ROUGE**

1093, Fontenay-Le Comte  
Beaucoup d'espace, 6 chambres à coucher dont 5 chambres à coucher à l'étage, grandes pièces, terrain 7 939 pc, piscine creusée ch., garage. 489 900\$



**CAP-ROUGE**

4200, Étienne-Noël  
Impeccable, rue sans issue, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, foyer au gaz, climatisé, aspirateur central, beau terrain boisé 8 300 pc, haies. 320 000\$



**Bord fleuve**

**CAP-ROUGE**

71, Plage St-Laurent  
Bord du fleuve! Matériaux riches, spacieux, superbe salon. Terrain environ 94 000 pc 1 795 000\$



**Nouveau**

**SAINTE-FOY**

ch. St-Louis  
À construire, carré St-Louis, concept unique, 2cc, 1sb, 1se, bureau, garage double, poss personnaliser. 439 000\$ + taxes. Aussi d'autres terrains à vendre.

Venez visiter notre site Internet : [www.yvandrouin.com](http://www.yvandrouin.com)

\*P.D. = prix demandé